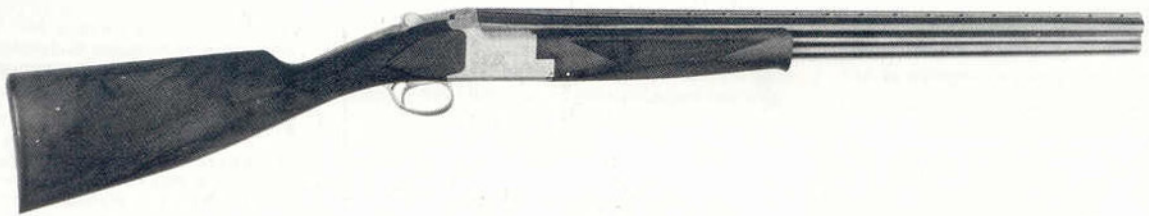
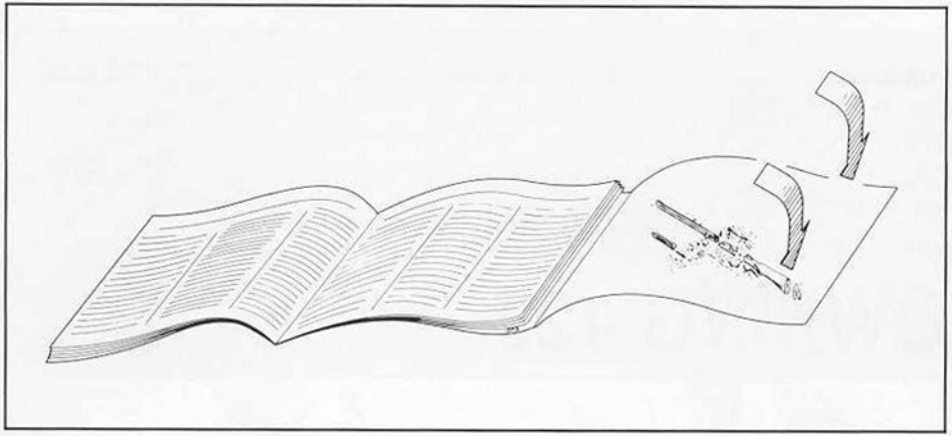
BROWNING

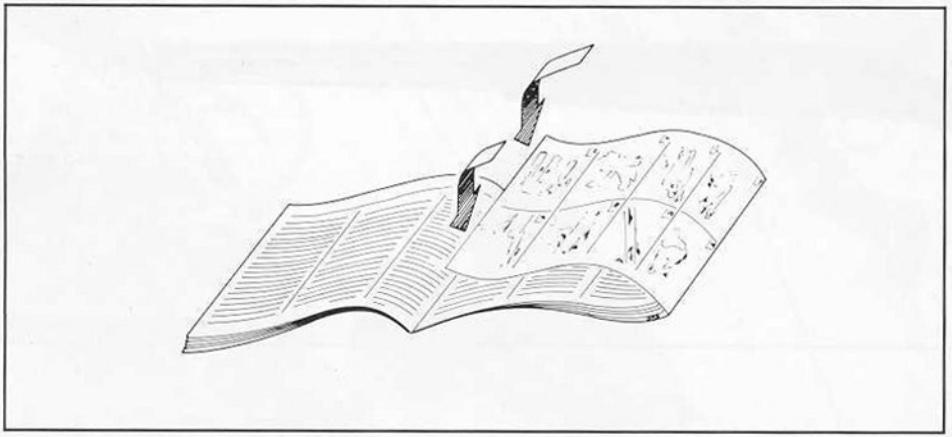
Fusil à canons superposés
Superpose geweer
Over-and-under shotgun
Bockdoppelflinte
Fucile a canne sovrapposte
Escopeta de cañones superpuestos

BROWNING 125



BROWNING S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts
B-4040 HERSTAL (Belgique)





ATTENTION :

Les illustrations relatives au mode d'emploi se trouvent en page 37 et la vue explosée correspondant à la liste des pièces en page 36.
Pour une meilleure lecture, nous vous conseillons d'utiliser le manuel comme indiqué sur les croquis ci-contre.

OPGELET :

De afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing bevinden zich op blz. 37 en de explosie schema aangaande de onderdelen bevindt zich op blz. 36.
Om een beter begrip te hebben, verzoeken wij U de gebruiksaanwijzing te bezigen zoals hiernaast afgebeeld.

IMPORTANT NOTE :

You will find the illustrations concerning this handbook on page 37 and the exploded view corresponding to the list of component parts on page 36.
For easier reading, we suggest you use this handbook as shown on the sketches opposite.

ACHTUNG :

Die Abbildungen, die auch auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie auf Seite 37, und die Auffrisszeichnung über die Teile auf Seite 36.
Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung wie auf den nebenstehenden Skizzen dargestellt zu verwenden, um Ihnen die Lektüre zu erleichten.

ATTENZIONE :

Le illustrazioni relative al modo d'impiego figurano alla pagina 37, la vista « esplosa » dell'arma corrispondente all'elenco delle parti costitutive si trova alla pagina 36. Per una migliore lettura, Vi consigliamo di utilizzare il modo d'impiego come lo indicano gli schizzi qui accanto.

ATENCIÓN :

Las ilustraciones relativas al modo de empleo se encuentran en la página 37 y el « despiece » correspondiente a la lista de las piezas constitutivas figura en la página 36. Para una mejor lectura, le sugerimos usar la libreta como lo indican los dibujos en frente.

PRECAUTIONS

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.

2. Gardez toujours votre arme en sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.

3. Ne posez l'index sur la détente que lorsque vous allez tirer, sinon tenez-le contre le pontet.

4. Ne pointez jamais une arme à feu vers quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée. Considérez-la toujours avec le respect dû à une arme chargée.

5. Sachez toujours où vos projectiles vont retomber et ne tirez que lorsqu'il n'y a aucun risque d'accident. Attention aux ricochets : ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers.

6. Pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique, n'utilisez que de bonnes munitions du calibre exact de votre arme.

7. Dans votre intérêt comme dans celui de votre arme, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon. La boue, la neige, l'eau... peuvent y créer des surpressions dangereuses.

8. Déchargez votre arme entre les utilisations. Rangez arme et munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Alvorens uw wapen te hanteren, nagaan of het niet is geladen.

2. Uw wapen steeds op veilig laten staan zolang u niet ermee schiet, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het leeg is.

3. De wijsvinger pas op de trekker plaatsen wanneer u gaat schieten ; anders moet u hem tegen de trekkerbeugel houden.

4. Nooit een vuurwapen op iemand richten, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het ongeladen is. Beschouw het steeds met het aan een geladen wapen verschuldigde respekt.

5. Zorg ervoor steeds te weten waar uw projektielen terechtkomen en ga pas schieten wanneer er geen enkel risiko voor ongevallen is. Let op terugspringende projektielen : nooit in het water of tegen rotsen schieten.

6. Uit veiligheidsoverwegingen en evenzo voor het bereiken van een goed balistisch rendement, slechts goede munities van het juiste kaliber voor uw wapen gebruiken.

7. Zowel in uw eigen belang als dat van uw wapen, moet het naar binnen brengen van ieder voorwerp in de loop worden vermeden. Modder, sneeuw, water... kunnen hierin gevaarlijke overdrukken vormen.

8. Ontlaad uw wapen wanneer u deze niet gebruikt. Berg wapen en munities op afzonderlijke plaatsen op en buiten het bereik van kinderen.

PRECAUTIONS TO BE OBSERVED

1. Prior to handling the gun, make sure that it is not loaded.

2. Always set the safety catch except when actually firing, even when you are sure the rifle is not loaded.

3. Never curl your finger over the trigger except when preparing to fire : at all other times, stretch the finger along the trigger guard.

4. Never point a firearm at any person, even if your are sure the rifle is unloaded. Always treat the gun with the respect due to a loaded weapon.

5. You must always be able to see where your shots will fall and never shoot if there is the slightest risk of an accident. Be careful of ricochets : never fire into water or against rocks.

6. As much for safety reasons as for ballistic efficiency, only use reliable ammunition of the exact calibre of your rifle.

7. In your own interest as well as in that of your gun, avoid the entry of any foreign body into its barrel. Mud, snow, water... all these could give rise to dangerous overpressures.

8. Unload your gun when you set it aside. Put it and its ammunition away in separate places, making sure that these are inaccessible to children.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Gewissern Sie sich vor dem Handhaben ihrer Waffe stets, dass sie entladen ist.

2. Sicherung stets betätigen, wenn die Flinte nicht benutzt wird, auch wenn man sicher ist, sie entladen zu haben.

3. Zeigefinger erst beim Abdrücken an den Abzugsbügel.

4. Nie auf einem Menschen zielen, auch nicht mit einer leeren Waffe. Eine Schusswaffe behandelt man stets so als ob sie geladen wäre.

5. Man muss immer wissen, wo ein Schuss hingeht und darf erst schiessen, wenn keine Gefahr besteht. Aufpassen mit Abprallschüssen : nie auf eine Wasserfläche oder auf Felsen zielen.

6. Nur das zur Waffe passende Patronenkaliber benutzen.

7. Im eigenen und im Interesse der Waffe, soll man verhindern, dass ein Fremdkörper in den Lauf gelangt.

8. Zwischen den Benutzungszeiten soll man die Waffe entladen. Waffe and Munition separat und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

PRECAUZIONI

1. Prima di ogni manipolazione, accertatevi che l'arma sia vuota.

2. Quando non sparate, mantenete sempre la vostra arma sulla sicura anche se siete certi che sia vuota.

3. Mettere l'indice sul grilletto unicamento quando state per sparare, altrimenti tenetelo contro il ponticello.

4. Non puntate mai una arma verso una persona anche se siete certi che risulta scarica. Consideratela sempre con il rispetto dovuto ad una arma carica.

5. Siate sicuri del punto dove i projettili cadono e sparate unicamente quando non ci sono rischi di incidenti. Attenti a i rimbalzi. Non sparate mai nell'acqua o contro le rocce.

6. La sicurezza ed il rendimento balistico sono due motivi per adoperare unicamente delle munizione adatte al calibro essato della vostra arma.

7. Nel vostro interesse e nell'interesse della vostra arma, evitate che dei corpi estranei si introducono nella canna. Il fango, la neve e l'acqua possono creare delle pericolose sovrapressioni.

8. Scaricate la vostra arma fra ogni utilizzazione. Mettete l'arma e le munizioni in posti separati che non siano a portata dei bambini.

PRECAUCIONES

1. Antes de manipularla, compruebe que su arma no está cargada.

2. Ponga siempre el seguro mientras no dispara, aun si está convencido de que su arma está vacía.

3. Ponga sólo el dedo en el disparador en el momento de disparar, sino manténgalo contra el guardamonte.

4. Nunca apunte a alguien, aun si Ud está convencido que el arma no está cargada.

5. Sepa siempre adonde sus proyectiles van a caer y dispare sólo cuando no hay ningún riesgo de accidente. Cuidado a los rebotes : nunca dispare al agua o contra rocas.

6. Por razones tanto de seguridad como de rendimiento balístico, utilice sólo buenas municiones del calibre exacto de su arma.

7. Evite la introducción de cuerpos extraños en el cañón. El barro, la nieve, el agua pueden originar peligrosas sobrepresiones.

8. Cuando no la usa, descargue su arma. Ponga el arma y las municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.

FUSIL A CANONS SUPERPOSES B 125

L'arme que vous venez d'acquérir est un fusil à canons superposés, muni d'une paire de canons calibre 12.

Browning a réalisé pour vous ce fusil dans le respect de la grande tradition armurière.

Les ajustages très précis sont garants d'un excellent basculage, même après une utilisation prolongée.

Ne soyez donc pas surpris si, lors de l'ouverture, votre fusil est un peu serrant.

Avant d'utiliser votre arme pour la première fois, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions qui suivent.

Spécifications :

	Spécial Chasse		Spécial Parcours de Chasse		Trap F1
Calibre	12	20	12		12
Chambre	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Longueur canons	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Bande ventilée	6 mm		13 mm		13 mm
Guidon	Grain maillechort		Rhodoïd blanc		Rouge, translucide
Chokes	Fixes ou Inv.	Fixes ou Inv.	Fixes ou Inv.	Fixes ou Inv.	1/1 1/1
Garde-main	Forme tulipe		Forme tulipe		Demi-queue de castor
Détente	Unique		Unique, large		Unique, olympique, réglable
Crosse					
type	Galbée		Pistolet		Pistolet, avec appui-paume
longueur	365 mm		365 mm		370 mm
pente au busc	38 mm		37 mm		35 mm
pente au talon	58 mm		52 mm		45 mm
avantage au talon	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Poids total moyen	3,100 kg	2,750 kg	3,300 kg	3,350 kg	3,600 kg

Sûreté : à poussoir sur la queue supérieure de la bascule.

Bois en noyer, poncés à l'huile, quadrillés main.

Chockes fixes : 1/4 - 3/4 ou 1/2 - 1/1.

Caractéristiques particulières au Trap F1 : canon inférieur flottant, gravure incrustée OR 24 Carats, et 2 détentes supplémentaires : large lisse, et large quadrillée.
Option : crosse pour gauchers.

Marques d'identification :

Le calibre indiqué sur le côté droit du canon supérieur, numéro de série frappé sur la partie supérieure de la bascule, marques d'épreuves sur le flanc gauche des canons.

Attention !

Ce n'est pas la longueur de la cartouche, mais bien celle de la douille déployée qui doit correspondre à la longueur de la chambre.

Pour éviter des erreurs, le plus simple est de se reporter à l'inscription sur l'emballage ou sur la cartouche elle-même.

SURETE

L'arme est en sûreté lorsque le pouce a tiré le sélecteur vers l'arrière, laissant apparaître un « S » sur la queue de la bascule (fig. 1). Le positionnement du sélecteur à gauche, découvrant un « O » ou à droite un « U », n'influence pas la mise en sûreté. Cela indique simplement qu'en le repoussant vers l'avant, le canon supérieur (Over) (fig. 2) ou inférieur (Under) (fig 3), sera sélectionné pour le tir du premier coup. Gardez toujours l'arme en sûreté sauf pour tirer.

REGLAGE DE LA DETENTE (Trap F1)

Un dispositif particulier permet de déplacer longitudinalement la détente afin de l'adapter à vos dimensions.

A cette fin, à l'aide de la clé hexagonale, débloquez la vis située sous la face supérieure de la détente (fig. 9). Déplacez ensuite la détente dans le sens et sur la distance désirée.

Terminez en serrant la vis.

Pour améliorer la tenue de la vis de blocage de détente, nous conseillons le dépôt d'une goutte de colle cyanoacrylate sur celle-ci lors du remontage.

EJECTEURS AUTOMATIQUES

Les éjecteurs à chiens de votre fusil Browning sont complètement automatiques : la ou les douilles percutées seront éjectées du fusil à la fin de son ouverture, tandis que la ou les cartouches vives seront seulement extraites pour un enlèvement aisé.

CLE DE FERMETURE

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de fermeture au niveau du verrou, ce qui favorise un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années.

De ce fait, il est nuisible pour les portées du verrou et des crochets de confirmer du pouce le retour de la clé lors de la fermeture de l'arme ; laissez-la plutôt revenir en place d'elle-même et n'essayez pas de la repousser plus avant.

L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et indique qu'il y a de la réserve au verrouillage.

ASSEMBLAGE

1. Il est impératif de débarasser toutes les surfaces métalliques de l'arme des produits anticorrosion dont on les a revêtues à l'usine. Nettoyez avec un soin particulier l'âme et les crochets des canons, l'intérieur de la bascule et en général toutes les surfaces de frottement et de pivotement.

   Le Légia Spray vous facilitera l'enlèvement de cette protection et donnera à votre superposé sa première lubrification.

2. Pour déverrouiller la longuesse, poussez de l'index le verrou de longuesse vers l'arrière et soulevez le levier du verrou de longuesse de son logement (fig. 4). Saisissez le levier et tirez-le vers l'avant (fig. 5), ce qui fait avancer l'ensemble longuesse-garde-main et dégage le toc de commande (fig. 6).

3. Pour assembler les canons à la bascule, procédez comme suit :

   a) Prenez les canons dans la main gauche et faites saillir les éjecteurs de quelques millimètres. L'ensemble longuesse-garde-main est en position avancée, le toc de commande pend vers le bas (fig. 7).

   b) Prenez l'ensemble crosse-bascule dans la main droite et introduisez les canons dans la bascule en veillant à ce que la **charnière** des canons prenne bien appui contre **l'axe de charnière** de la bascule (fig. 8).

   c) Ouvrez la clé de fermeture du pouce droit et fermez le fusil en maintenant la charnière des canons contre l'axe de bascule pour conserver l'alignement. Relâchez la clé de fermeture sans la repousser plus avant.

   d) Rabattez le toc de commande à plat dans son logement entre les petits crochets de canon (fig. 9) et repoussez la longuesse contre la bascule. Refermez le levier du verrou de longuesse (fig. 10) et n'oubliez pas de vous assurer de son verrouillage complet en appuyant le pouce sur la zone striée du levier : le verrou de longuesse doit alors avancer de quelques millimètres (fig. 11).

Attention !

Durant l'assemblage, manipulez le fusil avec douceur, sans forcer.

Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages et abrégerait la longévité de l'arme.

Si les canons ne tombent pas parfaitement en place dans la bascule, vérifiez l'alignement et le placement corrects en repartant du point b.

CHARGEMENT ET TIR

Avant de charger le fusil, vérifiez qu'il soit en sûreté.

Pour charger, faites pivoter la clé de fermeture vers la **droite** et basculez les canons. Introduisez une cartouche dans chaque chambre et refermez l'arme. Contrôlez la position du poussoir qui doit laisser apparaître la lettre relative au canon que vous voulez utiliser en premier lieu (poussoir à droite : U : canon inférieur, à gauche : O : canon supérieur). Votre arme est prête pour le tir.

Relâchez bien la détente après le premier coup. Si la détente ne revenait pas à sa position de départ, le mécanisme ne se réenclencherait pas pour le second coup et une nouvelle pression sur la détente serait inopérante.

DESASSEMBLAGE

a. Après vous être assuré qu'aucune cartouche n'est restée dans les chambres, refermez le fusil.

b. Déverrouillez et avancez la longuesse (voir Assemblage, 2). Assurez-vous que le toc de commande a quitté son logement.

c. En maintenant la crosse ancrée sous votre bras, ouvez le fusil et dégagez prudemment les canons de la bascule. Réintroduisez le toc entre les petits crochets et verrouillez la longuesse pour éviter d'abîmer le garde-main.

Remarque

Si nécessaire, la longuesse peut être séparée de la paire de canons en dévissant la vis de taquet et en retirant ce dernier (N° 50) (fig. 12). Il suffit ensuite de faire glisser prudemment le garde-main vers l'avant et de le retirer des canons.

Ne poussez pas plus loin le démontage de votre fusil !

Limitez-vous à l'enlèvement des canons et éventuellement de la longuesse, ce qui suffit pour l'entretien normal. Tout démontage plus poussé doit être confié à un armurier compétent.

ENTRETIEN

Votre Browning 125 demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins, à la portée de chacun, commencent par une manipulation douce et précise du fusil : ne le traitez jamais avec rudesse. Après chaque utilisation, nettoyez-le et huilez-le. A cette fin, nous ne saurions assez vous recommander les huiles à triple action Légia Spray. Tous les autres produits gras sont à exclure.

Browning met à votre disposition un set de nettoyage particulièrement efficace.

Canons

Leur entretien doit être effectué après chaque séance de tir. Séparez les canons du fusil et verrouillez la longuesse. Vaporisez du Légia Spray à l'intérieur de chaque canon et laissez agir le produit quelques minutes. Introduisez **par les chambres** une baguette garnie d'un écouvillon préalablement imbibé d'huile pour décoller les impuretés.

Nettoyez ensuite avec une flanelle, en la changeant jusqu'à ce qu'elle soit propre. Lorsque l'âme est impeccable, repassez une flanelle légèrement imbibée d'huile pour protéger l'intérieur jusqu'à la prochaine utilisation.

Portées

Les surfaces portantes des canons et de la bascule ont été réalisées avec un soin extrême : elles jouent un rôle fondamental dans la longévité d'un fusil. Toutes les portées où s'exercent le frottement et les poussées à l'ouverture ou la fermeture de l'arme doivent toujours être parfaitement propres et légèrement lubrifiées.

Mentionnons les faces du tonnerre des canons, les crochets et leurs face de recul, la charnière, les éjecteurs, le toc de commande du levier d'armement, et pour la bascule : les flancs, le verrou, les logements des crochets, le levier d'armement, l'axe de charnière et les faces de pivotement bascule-longuesse (fig. 13).

N'appliquez pas trop d'huile, ce qui constituerait un piège à poussières et risquerait de faire gonfler les bois.

Surfaces métalliques externes

Le bronzage ne constitue pas en soi une protection contre la corrosion ; il doit être garanti de l'humidité et de la transpiration souvent acide des mains. Pour ce faire, vaporisez le Légia Spray sur les parties métalliques externes de l'arme et essuyez-en l'excès éventuel avec un chiffon propre. Renouvelez l'opération après chaque sortie ou manipulation. Toute trace de doigts doit disparaître.

Mécanismes

N'essayez pas d'accéder vous-même aux mécanismes de percussion et d'éjection. Chaque année en fin de saison, ou s'il est tombé dans l'eau, portez votre fusil chez un armurier compétent pour qu'il le contrôle et renouvelle sa lubrification.

Bois

Un peu de Légia Spray, d'huile de lin non siccative ou de bonne cire pour meubles de temps en temps nourriront les bois et leur conserveront leur belle apparence. Appliquez le produit parcimonieusement avec un chiffon non pelucheux.

RANGEMENT

Par principe, rangez vos armes et vos munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.

Placez votre fusil dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de chaleur, afin que les bois perdent l'humidité éventuellement absorbée sans se déformer ou se fendiller. L'arme ne sera rangée dans un étui que s'ils sont tous les deux exempts de toute humidité. Les ressorts sont prévus pour pouvoir rester sous tension sans qu'ils ne perdent de leur puissance même pour une période prolongée : il n'est donc pas nécessaire de désarmer les chiens de percussion et d'éjection.

Les munitions quant à elles se conservent idéalement à une température de 21 °C et dans une atmosphère pas trop sèche (60 % d'humidité).

MARQUES D'IDENTIFICATION

Gamme des tubes Invector :

Type :	**Nombre d'encoches :**
Cylinder	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Reforages

Les **reforages** sont indiqués sur la face latérale gauche de chaque canon, au niveau de la chambre, et ne sont visibles que lorsque le fusil est ouvert :

* full choke	**- 1/4 choke
*- 3/4 choke	**S Skeet
** 1/2 choke	*** Lisse

GARANTIE

Votre Browning 125 est garanti dans les termes et sous les réserves indiqués dans le certificat de garantie livré avec l'arme.

Remarque

Sur les armes équipées du système « Invector » : lors de changement de tubes « Invector », veillez à les resserrer fermement sur les canons.

LISTE DES PIECES CONSTITUTIVES B 125

1 Canon
1A Canon (*)
2 Guidon
2A Guidon (*)
2B Guidon intermédiaire (*)
3 Ejecteur (2x)
4 Coulisseau droit
5 Coulisseau gauche
6 Vis de coulisseau (2x)
7 Bacule
8 Levier d'armement
9 Axe du levier d'armement
10 Chien de percussion droit
11 Vis-axe de chien (2x)
12 Chien de percussion gauche
13 Ressort de chien de percussion (2x)
14 Guide-ressort de chien de percussion (2x)
15 Gâchette de percussion droite
16 Axe de gâchette de percussion
17 Ressort de gâchette de percussion (2x)
18 Gâchette de percussion gauche
19 Percuteur droit
20 Goupille du percuteur (2x)
21 Percuteur gauche
22 Ressort de rappel du percuteur droit
23 Détente
23A Détente réglable (*)
24 Axe de détente
25 Goupille de tringle de gâchette
26 Tringle de commande de gâchette de percussion
27 Pied de tringle
28 Ressort de tringle
29 Axe de tringle
30 Masse
31 Rollpin de masse (2x)
32 Guide de masse
33 Rollpin de fixation de guide de masse
34 Poussoir de sûreté
35 Taquet de poussoir de sûreté
36 Ressort de poussoir de sûreté
37 Rollpin d'indexage du poussoir de sûreté
38 Vis du ressort du poussoir de sûreté
39 Clé de fermeture
40 Pied de clé
41 Vis de pied de clé
42 Ressort de clé
43 Butée du ressort de clé
44 Vis de butée
45 Verrou de canon
46 Pontet
46A Pontet (*)
47 Rollpin de butée de masse
48 Vis de pontet (2x)
49 Toc de commande du levier d'armement
50 Taquet de retenue de longuesse
51 Vis de fixation du taquet
52 Goupille du toc de commande
53 Vis de blocage de goupille du levier d'armement
54 Longuesse
55 Levier du verrou de longuesse
56 Axe du levier du verrou de longuesse
57 Verrou de longuesse
58 Ressort du verrou de longuesse
59 Goupille d'arrêt du verrou de longuesse
60 Chien d'éjection de gauche
61 Chien d'éjection de droite
62 Axe des chiens d'éjection
63-64 Ressort de chien d'éjection (2x)
65-66 Guide de ressort de chien d'éjection (2x)
67-68 Gâchette d'éjection (2x)
69 Ressort de gâchette d'éjection (2x)
70 Axe de gâchette d'éjection (2x)
71 Clame de fixation du garde-main
72 Vis de clame
73 Tringle d'armement droite
74 Tringle d'armement gauche
75 Garde-main
75A Garde-main (*)
76 Crosse
76A Crosse
77 Plaque de couche
77A Plaque de couche anti-recul (*)
78 Vis de plaque de couche (2x)
78A Vis de plaque de couche (2x) (*)
79 Vis d'assemblage de crosse
80 Rondelle pour vis d'assemblage
81 Rondelle Grower pour vis d'assemblage
82 Invector
83 Invector

(*) Pièces spécifiques au Trap F1.

BROWNING®

GEWEER MET SUPERPOSE LOPEN
B 125

Het wapen dat u zojuist heeft gekocht, is een geweer met superposé lopen, voorzien van een paar lopen kaliber 12.

Browning heeft dit fijne geweer voor u verwezenlijkt met eerbiediging van de grote wapensmeedtraditie.

De uiterst nauwkeurige passing staat borg voor een uitstekende basculage, zelfs na een lang gebruik.

U moet dus niet verbaasd zijn wanneer uw geweer, bij het openen, enigszins klemt.

Alvorens uw wapen voor de eerste maal te gaan gebruiken, raden wij u aan de hiernavolgende instrukties aandachtig door te lezen.

Specifikaties :

	Speciaal Jacht		Speciaal Jachttrajekt		Trap F1
Kaliber	12	20	12		12
Kamer	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Lengte lopen	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Geventileerde bies	6 mm		13 mm		13 mm
Korrel	Kogeltje		Witte korrelpunt		Rouge, doorschijnend
Chokes	Vaste of omk.	Vaste of inv.	Vaste of omk.	Vaste of Inv.	1/1 1/1
Handbeschermer	Tulpvormig		Tulpvormig		Semi beavertail
Trekker	Enkel		Enkel, breed		Enkel, olympisch, regelbaar
Kolf					
type	Gewelfd		Pistool		Pistool, met palmsteun
lengte	365 mm		365 mm		370 mm
buiging aan de neus	38 mm		37 mm		35 mm
buiging aan de hiel	58 mm		52 mm		45 mm
avantage hiel	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Gemiddeld totaal gewicht	3,100 kg	2,750 kg	3,300 kg	3,350 kg	3,600 kg

Veiligheid : op het bovenste einde van de bascule drukken.
Notehout, met olie gepolijst, gequadrilleerd met de hand.

Vaste chokes : 1/4 - 3/4 of 1/2 - 1/1.

Speciale kenmerken van de Trap F1 : zwevende onderste loop, met GOUD ingelegd gravuurwerk, 24 karaat en 2 extra trekkers : breed glad, en breed gequadrilleerd.
Option : kolf voor linkshandigen.

Identifikatiemerken : Kaliber aangeduid op de rechterkant van de bovenste loop, serienummer ingeslagen op het bovenste gedeelte van de bascule, testmerken op de linkerzijde van de lopen.

Opgelet : Het is duidelijk dat niet de lengte van de patroon maar wel die van de ontwikkelde huls met de lengte van de kamer moet overeenkomen. Om vergissingen te voorkomen, kunt u best te werk gaan door het opschrift op de verpakking of op de patroon zelf te raadplegen.

VEILIGHEID

Het wapen staat op veilig wanneer met de duim de selektie naar achteren is getrokken waardoor een « S » op het uiteinde van de bascule tevoorschijn komt (fig. 1). Het verplaatsen van de selektie naar links waardoor een « O » zichtbarr wordt of naar rechts waarbij een « U » zichtbaar wordt, beïnvloedt niet het op veilig zetten. Dit betekent alleen maar dat wanneer de selektie naar voren wordt gedrukt, de bovenste (Over) (fig. 2) of de onderste (Under) (fig. 3) loop wordt gekozen voor het lossen van het eerste schot.
Het wapen steeds op veilig laten staan, behalve wanneer u gaat schieten.

REGELING VAN DE TREKKER (Trap F1)

Dankzij speciale inrichting, kan de trekker in de lengte verplaatst worden om deze aan uw afmetingen aan te passen.
Met het oog hierop en met behulp van de zeshoekig sleutel, de schroef losdraaien die zich onder het bovenste vlak van de trekker bevindt (fig. 9). Vervolgens de trekker in de richting en over de gewenste afstand verplaatsen.
Tenslotte de schroef weer vastdraaien;.
Om het houden van de blokkeerschroef van de trekker te verbeteren, raden wij aan een druppeltje cyanoacrylaat hierop aan te brengen bij het weer in elkaar zetten.

AUTOMATISCHE UITWERPERS

De haanuitwerpers van uw Browning geweer zijn volautomatisch : de ontstoken huis of hulzen worden uit het geweer aan het eind van zijn opening uitgeworpen, terwijl de nog niet afgevuurde patroon of patronen alleen maar worden uitgetrokken om ze moeiteloos te kunnen verwijderen.

SLUITSLEUTEL

De sluitsleutel werkt in op de grendel die bijzonder nauwkeurig op de loophaken is afgesteld. Ter hoogte van de grendel werd een sluitreserve voorzien waardoor een uitstekende vergrendeling van de lopen gedurende talrijke jaren wordt verzekerd.

Hierdoor is het nadelig voor de draagvlakken van de grendel en de haken om het teruglopen van de sleutel bij het sluiten van het wapen met de duim te benadrukken ; het is beter de sleutel uit eigen beweging naar zijn plaats te laten terugkeren en probeer niet deze verder naar voren te drukken.
De hoek die de sluitsleutel met de lopen maakt, is normaal en wijst erop dat er een reserve bij de vergrendeling is.

SAMENVOEGEN

1. Het is volstrekt noodzakelijk alle metalen oppervlakken van het wapen te ontdoen van de roestwerende produkten die in de fabriek hierop zijn aangebracht. Reinig met speciale aandacht de kern en de loophaken, het binnenste van de bascule en in het algemeen alle vrijvings- en draaivlakken.
   Legia Spray vergemakkelijkt u de verwijdering van deze bescherming terwijl tegelijkertijd uw superposé zijn eerste smeerbeurt krijgt.
2. Om het voorhout te ontgrendelen, met de wijsvinger de voorhoutgrendel naar achter drukken en het hefboompje van de voorhoutgrendel uit zijn lager optillen (fig. 4). Pak het hefboompje beet en trek het naar voren waardoor het samenstel van het voorhout naar voren komt terwijl de stuurmeenemer vrijkomt (fig. 6).
3. Om de lopen op de bascule samen te voegen, als volgt te werk gaan :
   a) Neem de lopen in uw linkerhand en laat de uitwerpers enkele millimeters uitsteken. Het voorhoutsamenstel is nu naar voren gebracht terwijl de stuurmeenemer naar beneden hangt (fig. 7).
   b) Neem het samenstel kolf-bascule in uw rechterhand en voeg de lopen in de bascule waarbij erop gelet moet worden dat het **scharnier** van de lopen stevig tegen de **scharnieras** van de bascule komt te liggen (fig. 8).
   c) Open de sluitsleutel met de rechterduim en sluit het geweer waarbij het scharnier van lopen tegen de basculeas moet worden gehouden om de uitlijning te handhaven. De sluitsleutel nu loslaten zonder deze verder naar voren te drukken.
   d) Klap de stuurmeenemer plat in zijn lager tussen de kleine loophaken (fig. 9) en druk het voorhout weer tegen de bascule. Het hefboompje van de voorhoutgrendel weer sluiten (fig. 10) ; niet vergeten te kontroleren of de grendel volledig is vergrendeld door met uw duim op de gregroefde zone van het hefboompje te drukken ; de voorhoutgrendel moet dan enkele millimeters naar voren lopen (fig. 11).

Opgelet !

Tijdens het samenvoegen, uw geweer voorzichtig hanteren, zonder hierbij kracht te grebruiken. Indien de lopen niet goed in de bascule zijn ingevoegd of indien de uitlijning onjuist is, wordt door het gebruiken van kracht alleen maar schade toegebracht aan de draagvlakken en afstellingen terwijl aan de levensduur van uw wapen afbreuk wordt gedaan.
Indien de lopen niet perfekt op hun plaats in de bascule vallen, de juiste uitlijning en opstelling kontroleren, daarbij uitgaande van punt b.

LADEN EN SCHIETEN

Alvorens het geweer te laden, kontroleren of het goed op veilig staat. Om het nu te laden, de sluitsleutel **naar rechts** laten zwenken en de lopen kantelen. Breng een patroon in elke kamer en sluit het wapen. De stand van de nok kontroleren die de letter moet laten zien met betrekking tot de loop die u het eerst wilt gaan gebruiken (nok rechts : U : onderste loop ; links : O : bovenste loop).

Uw wapen is gereed om erme te schieten.

Na het afvuren van het eerste schot, de trekker goed loslaten. Indien de trekker niet in zijn uitgangsstand terugkeert, wordt het mechanisme voor het tweede schot niet ingeschakeld : dit betekent dan een nieuwe druk op de trekker geen enkel effekt heeft.

UITEENNEMEN

a. Na u ervan te hebben overtuigd dat er geen enkele patroon meer in de kamer is achtergebleven, het geweer sluiten.

b. Ontgrendelen en het voorhout naar voren brengen (zie Samenvoegen, 2).
Nagaan of de stuurmeenemer zijn lager heeft verlaten.

c. Terwijl u de kolf stevig onder de arm vasthoudt, het geweer openen en voorzichtig de lopen van de bascule losmaken. De meenemer weer tussen de haakjes invoeren en het voorhout vergrendelen om te voorkomen dat het wordt beschadigd.

Opmerking

Indien nodig, kan het voorhout van het lopen paar worden losgemaakt door de schroef van het plaatje los te draaien en het plaatje terug te trekken (N° 50) (fig. 12). Daarna kan ermee worden volstaan het voorhout voorzichtig naar voren te schuiven en het van de lopen te verwijderen.

Niet verdergaan met het demonteren van uw geweer !

Beperk u tot het verwijderen van de lopen, en eventueel van het voorhout, hetgeen voor het normale onderhoud voldoende is. Ieder verder doorgevoerd demonteren, moet aan een vakbekwame wapenhandelaar worden toevertrouwd.

ONDERHOUD

Uw Browning 125 vraagt een minimum aan verzorging om u talrijke jaren lang algehele voldoening te schenken. Deze verzorging, die binnen het bereik van iedereen ligt, begint met een voorzichtig en nauwkeurig hanteren van het geweer : het nooit ruw behandelen. Na elk gebruik, uw geweer reinigen en oliën. Wij bevelen u aan hiervoor de Legia Spray olie met driedubbele werking te gebruiken. Alle andere vette produkten mogen volstrekt niet worden gebruikt.

Browning stelt een bijzonder doeltreffende reinigingskit tot uw beschikking.

Lopen

Elke keer wanneer geschoten is, moeten de lopen worden onderhouden. Maak de lopen van het geweer los en vergrendel het voorhout. Verstuif Legia Spray in elke loop en laat het produkt enkele minuten lang inwerken. Breng **via de kamers** een stok naar binnen, voorzien van een van tevoren met olie doordrenkte wisser om het vuil los te weken.

Vervolgens met een flanellen lap reinigen en deze met zo lang verwisselen tot er geen vuil meer vastkleeft.

Wanneer de kern onberispelijk is, een lichtjes met olie doordrenkte flanellen lap door de lopen trekken om deze van binnen tot een volgend gebruik te beschermen.

Draagvlakken

De draagvlakken van de lopen en de bascule werden bijzonder zorgvuldig tot stand gebracht : deze spelen een fundamentele rol in de levensduur van een geweer. Alle draagvlakken waarop de wrijving en de drukkrachten bij het openen of het sluiten van het wapen worden uitgeoefend, moeten steeds perfekt rein en lichtjes gesmeerd zijn.

Tevens wijzen we op de kamer van de lopen, de haken en hun terugslagvlakken, het scharnier, de uitwerpers, de stuurmeenemer van het spanhefboompje en voor de bascule : de zijkanten, de grendel, de lagers van de haken, het spanhefboompje, de scharnieras en de zwenkvlakken basculevoorhout (fig. 13).

Niet teveel olie aanbrengen ; dit kan een stofnest vormen terwijl het hout erdoor zou kunnen worden opgezwollen.

Buitenoppervlakken van metaal

Het bronzen vormt op zichzelf geen bescherming tegen roestvorming ; het moet vrijwaren tegen vocht en het dikwijls zure transpiratievocht van de handen. Met het oog hierop, Legia Spray op de metalen buitenoppervlakken van het wapen verstuiven en het eventuele teveel met een reine doek afvegen. Elk spoor van vingerafdrukken moet verdwijnen. Deze verzorgin na elke schietpartij of hantering herhalen.

Mechanismen

Probeer niet om zelf toegang te verkrijgen tot de ontstekings- en uitwerpmechanismen. Het is verstandig om elk jaar, bij afloop van het seizoen, of wanneer uw geweer in het water is gevallen, uw wapen bij een vakbekwaam wapenhandelaar te brengen zodat hij het kan kontroleren en het opnieuw doorsmeren.

Hout

Een beetje Legia Spray, niet-drogende lijnolie of een goede meubelwas van tijd to tijd, voeden het hout en zorgen ervoor dat het zijn mooie aspekt behoudt. Het produkt spaarzaam met een nietpluizende doek aanbrengen.

OPBERGEN

Uit principe moet u uw wapen en munities op afzonderlijke plaatsen en buiten het bereik van kinderen opbergen.

Plaats uw geweer op een droog en matig verlucht plekje, ver verwijderd van sterke warmtebronnen, zodat het hout het eventueel opgenomen vocht verliest zonder daarbij te worden vervormd of te gaan scheuren.

Het wapen mag pas in een foedraal worden opgeborgen nadat beide volledig wrij van vocht zijn.

De veren zijn opgezet om onder spanning te kunnen blijven staan zonder dat zij hierdoor aan kracht inboeten, zelfs voor langere duur : het is dus niet nodig om de ontstekings- en uitwerphanen te ontspannen.

De munities worden ideaal opgeborgen bij een temperatuur van 21 °C en in een niet al te droge omgeving (60 % vochtigheidsgraad).

Pakket invector buizen :

Type :	**Aantal inkepingen :**
Cilinder	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Boringen :

De **boringen** staan op het linkerzijvlak van elke loop, ter hoogte van de kamer, aangegeven en zijn slechts zichtbaar wanneer het geweer is geopend :

* full choke	**- 1/4 choke
*- 3/4 choke	**S Skeet
** 1/2 choke	*** Glad

WAARBORG

Uw Browning 125 word gewaarborgd luidens de voorwaarden en onder het voorbehoud zoals in het bij het wapen afgeleverde waarborgcertificaat staan aangegeven.

Opmerking

Bij met het « Invector » systeem uitgeruste wapens : wanneer u van « Invector » buizen verwisselt, ervoor zorgen ze weer stevig op de lopen vast te zetten.

ONDERDELEN B 125

1 Lopen
1a Lopen (*)
2 Korrel
2A Korrel (A)
2B Tussenkorrel (*)
3 Uitwerpen (2x)
4 Rechterschuifje
5 Linkerschuifje
6 Schroef schuifje (2x)
7 Bascule
8 Spanstuk
9 As spanstuck
10 Rechterhaan
11 Schroef-as haan (2x)
12 Linkerhaan
13 Haanveer (2x)
14 Vergeleider haan (2x)
15 Rechterhaanblokje
16 As haanblokje
17 Veer haanblokje (2x)
18 Linkerhaanblokje
19 Rechterslagpen
20 Stift slagpen (2x)
21 Linkerslagpen
22 Contraveer van de rechterslagpen
23 Trekker
23A Regelbare trekker (*)
24 Trekkeras
25 Pennetje stelblokje haanveer
26 Stuurstelblokje haanveer
27 Voet stelblokje
28 Veer stelblokje
29 As stelblokje
30 Gewicht
31 Spanstift gewicht (2x)
32 Geleider gewicht
33 Spanstift bevestiging geleider gewicht
34 Veiligheidsnok
35 Plaatje veiligheidsnok
36 Veer veiligheidsnok
37 Spanstift stellen veiligheidsnok
38 Schroef veer veiligheidsnok
39 Sluitsleutel
40 Sleutelvoet
41 Schroef sleutelvoet
42 Sleutelveer
43 Aanslag sleutelveer
44 Schroef aanslag
45 Grendel loop
46 Trekkerbeugel
46A Trekkerbeugel (*)
47 Spanstift aanslag gewicht
48 Schroef trekkerbeugel (2x)
49 Stuurmeenemer spanhefboopje
50 Keerplatje voorhout
51 Bevestigingsschroef plaatje
52 Stift stuurmeenemer
53 Blokkeerschroef stift spanstuk
54 Jachtvoorhout
55 Hefboompje voorhoutgrendel
56 As hefboompje voorhoutgrendel
57 Voorhoutgrendel
58 Veer voorhoutgrendel
59 Keerstift voorhoutgrendel
60 Linkeruitwerphaan
61 Rechteruitwerphaan
62 As uitwerphanen
63-64 Veren uitwerphanen (2x)
65-66 Veerkop uitwerphaan (2x)
67-68 Uitwerphaanblokjes (2x)
69 Veren uitwerphaanblokje (2x)
70 Assen uitwerphaanblokje (2x)
71 Bevestigingsklemvoorhout
72 Klemschroef
73 Rechterspanblokje
74 Linkerspanblokje
75 Voorhout
75A Voorhout (*)
76 Kolf
76A Kolf (*)
77 Kolfplaat
77A Anti-terugstoot kolfplaat (*)
78 Schroef kolfplaat (2x)
78A Schroef kolfplaat (*) (2x)
79 Assembleerschroef kolf
80 Ringetje voor assembleerschroef
81 Veerringetje voor assembleerschroef
82 Invector
83 Invector

(*) Specifieke onderdelen voor de Trap F1.

B 125
OVER AND UNDER SHOTGUN

The gun you have just bought is an over and under shotgun fitted with a pair of 12 bore barrels.

Browning has crafted this best gun for you in the best gunmaking tradition.

The highly precise fitting and timing guarantee excellent breech closure, even after a prolonged period of use.

When you open the barrels, don't be surprised, therefore, if the gun is a trifle stiff.

Before using your gun for the first time, we recommend that you read through the accompanying instructions carefully.

Spécifications :

	Shot-Gun Special		Shot-Gun Flight Special		Trap F1
Calibre	12	20	12		12
Chamber (barrel)	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Barrel length	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Ventilated rib	6 mm		13 mm		13 mm
Foresight	Ball		White cap		Red, translucid
Chokes	Fixed or Inv.	Fixed or Inv.	Fixed or Inv.	Fixed or Inv.	1/1 1/1
Hand-guard	Tulip-shaped		Tulip-shaped		Beaver half-tail
Trigger	Single		Single, wide		Single, Olympic, adjustable
Stock					
type	Curved		Pistol		Pistol, with handle
length	365 mm		365 mm		370 mm
drop on edge	38 mm		37 mm		35 mm
drop on heel	58 mm		52 mm		45 mm
heel on heel	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Average total weight	3.100 kg	2.750 kg	3.300 kg	3.350 kg	3.600 kg

Safety : with push-button on the tongue.

Nutwood : stained with oil, chequered.

Fixed chokes : 1/4 - 3/4 or 1/2 - 1/1.

Particular features of Trap F1 : mobile lower barrel ; 24 K inlaid engraving, 2 additional triggers : smooth wide ; and smooth chequered.
Option : stock for left-handed users.

Identification marks :

Calibre indicated on right side of upper barrel ; serial number punched on upper part of action frame ; proof marks on left side of barrels.

Be careful !

It is not the length of the cartridge but that of the uncrimped case which must correspond to the prescribed chamber length.

In order to avoid mistakes, it is simplest to carefully read the inscription on the cartridge box or on the cartridge itself.

SAFETY

The gun is on SAFE when the thumb has pressed the safety catch to the rear. In this position, an « S » will be seen immediately behind the top lever (fig. 1). The positioning of this same catch to the left (an « O » will appear to its right), or to the right (a « U » will appear to its left), will not affect its safe condition. The two letters simply indicate that when the catch is moved forward, the upper barrel (Over) (fig. 2) or lower barrel (Under) (fig. 3) will have been selected to fire the first shot.

Always set the gun to safe, except when firing.

TRIGGER ADJUSTMENT (Trap F1)

A special mechanism makes it possible to move the trigger longitudinally in order to adapt it to your dimensions.

For this purpose, and with the aid of the hexagonal spanner, loosen the screw located under the upper surface of the trigger (fig. 9). Move the trigger in the direction and to the distance required. Finally, tighten the screw.

To improve the retention of the trigger clamping screw, we recommend that you put a drop of cyanoacrylate glue on it when re-assembling.

AUTOMATIC EJECTORS

The sear ejectors of your Browning shotgun are completely automatic : the fired case or cases will be ejected from the gun when this is fully opened, whilst the live cartridge or cartridges which remain will only be extracted for easy removal.

TOP LEVER

The top lever acts on the lock which is very precisely fitted to the barrel lugs. A certain reserve of closure has been designed into the top lever pin so that perfect locking of the barrels can be achieved for many years.

For this reason, it is harmful to the top lever pin and lug bearing surfaces to assist the return of the top lever with the thumb when closing the gun ; the lever should be allowed to return of itself without attempting to push it any further. The angle made by the top lever with respect to the barrels is normal and indicates that there is a locking reserve.

ASSEMBLY

1. It is imperative to clean all the metal surfaces of the shotgun to remove the anti-corrosion products with which they were coated in the factory. Take particular care to clean the bore and the barrel lugs, the inside of the action frame and, in general, all the bearing and hinge surfaces.
   Légia-Spray will make it easier for you to remove this protection and will provide your over and under with its first lubrication.
2. To unlock the fore-end iron, use the first finger to move the fore-end lock to the rear and lift the fore-end locking lever out of its recess (fig. 4). Grip the lever and pull it towards the front (fig. 5). This will take the whole fore-end assembly forwards and disengage the catch (fig. 6).
3. To fit the barrels to the action frame, proceed as follows :
   a) Take the barrels in the left hand and set the ejectors a few millimetres out from their flush position. The fore-end assembly is now in the forward position with the catch hanging downwards (fig. 7).
   b) Take the stock and action frame in the right hand and insert the barrels into the action frame, being careful to set the barrel hinge lugs against the barrel pin of the action frame (fig. 8).
   c) Open the top lever with the right thumb and close the shotgun whilst keeping the barrel hinge lug against the action frame pin to preserve alignment. Release the top lever without pushing it to the front.
   d) Push the catch back flat into its recess between the small barrel hooks (fig. 9) and pull the fore-end to the rear, back against the action frame. Close the fore-end locking lever (fig. 10) and don't forget to make sure that it is fully locked by pressing your thumb against the lever : the fore-end locking lever should then move forward a few millimetres (fig. 11).

Warning !

When carrying out these assembly operations, handle the shotgun gently and without forcing in any way. If the barrels are not properly engaged into the receiver or if the alignment is not correct, forcing will harm the bearing surfaces and adjustments, and shorten the service life of the shotgun. If the barrels do not fall perfectly into place in the action frame, check the alignment and correct positioning, starting again from point b. above.

LOADING AND FIRING

Before loading the shotgun, check that it is set to safe. When loading, press the top lever to the right and open the gun. Insert a cartridge into each chamber and close the gun. Check the position of the safety catch which should allow you to see the letter corresponding to the barrel which you want to fire first (catch to the right, « U » - lower barrel ; to the left, « O » - upper barrel). Your weapon is ready to fire.

Make sure you fully release the trigger after firing the first shot. If the trigger is unable to return to its initial position, the mechanism will not be recocked for the second shot and further pressure on the trigger will have no effect.

TAKING DOWN THE SHOTGUN

a. Once you have checked that the chambers contain no cartridges, close the gun once again.

b. Unlock the fore-end and move it forwards (see « Assembly » §2). Make sure that the catch is out of its recess.

c. With the stock firmly held under your arm, open the gun and carefully disengage the barrels from the action frame. Press the catch back into its recess between the small hooks and lock the fore-end iron to avoid damaging the wood.

Note

If necessary, the fore-end iron can be separated from the two barrels by unscrewing the screw holding the fore-end diamond (N° 50) and removing this (fig. 12). The fore-end wood must then be carefully slid forwards and removed from the barrels.

Do not strip your shotgun any further !

Limit yourself to the removal of the barrels and, possibly, of the fore-end iron, which is enough for normal servicing. Further stripping should be entrusted to a competent gunsmith.

MAINTENANCE

Your Browning 125 requires a minimum of care if it is to give you many years of satisfactory service. This task, within the capability of every-one, begins with the gentle and ordered handling of the shotgun : never treat it roughly. After use, always clean and lubricale it. To this end, we recommend the Legia Spray triple-action oil. All other fatty products must be avoided.

A particularly effective cleaning kit is available from Browning.

Barrel

Bore maintenance must be carried out after every shooting session. Separate the barrels from the shotgun and lock the fore-end. Spray some Legia Spray into each barrel and allow a few minutes for the product to act. Insert **from the chambers,** a cleaning rod fitted, with a flannelette patch previously wetted with oil ; this will remove impurities.

Push trough successive patches until these come out clean. When the bore is completely clean, a patch lightly wetted with oil must be pushed through to protect the bore until the gun is used once more.

Bearing surfaces

The bearing surfaces of the barrels and action frame have been made with extraordinary care : they play a fundamental part in the useful life of a shotgun. All bearing surfaces which are subject to friction or thrust forces when the gun is opened or closed must always be perfectly clean and lightly lubricated.

In this context, we would mention the breech faces of the barrels, the hooks and their rear surfaces, the hinge lug, the ejectors and the cocking lever drive catch, whilst for the action frame : the sides, the lock, the hook recesses, the cocking lever, the hinge pin and mating surfaces between the action frame and the fore-end iron (fig. 13).

Never apply too much oil. This can create dust traps and could possibly cause the wood to swell.

External metal surfaces

The blueing of the metal does not, of itself, constitue a protection against corrosin ; it must be protected against humidity and perspiration from the hands, which is often acid. To do this, spray Legia Spray on the external metal parts of the gun and wipe off any excess with a clean rag. All finger marks must disappear. Repeat this operation following a shoot or after handling the gun at any time.

Action parts

Never try to reach the firing and ejection action parts yourself. At the end of each season or if the gun has fallen in the water, take it to a competent gunsmith for inspection and renewal of its lubrication.

Woods

A little Legia Spray, a non-drying linseed oil or good quality furniture polish from time to time will nourish the wood and allow it to retain its fine appearance. Apply the product sparingly, using a lint-free cloth.

STORAGE

As a matter of principle, keep your guns and ammunition in separate places, out of reach of children.

Your shotgun should be stored in a dry, moderately ventilated place far from sources of strong heat, so that the woods can lose any absorbed moisture without warping or cracking.

The shotgun should only be put away in its case if both gun and case are completely dry. The springs are designed to remain stressed without losing any of their strength, even over extended periods. It is thus not necessary to uncock the firing or ejection hammers.

Ideally, ammunition should be stored at a temperature of 21° C in not too dry an atmosphere (about 60 % humidity).

Range of Invector tubes :

Type :	**Number of notches :**
Cylinder	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Chokes

The **chokes** are indicated on the left side of each barrel and can only be seen when the gun is broken :

* full choke	**- 1/4 choke
*- 3/4 choke	**S Skeet
** 1/2 choke	*** Cylinder

GUARANTEE

Your Browning 125 is guaranteed according to the terms and conditions listed on the guarantee certificate provided with the gun.

Note

On guns fitted with the « Invector » system : when changing « Invector » tubes, be careful to screw them firmly on the barrels.

COMPONENT PARTS B 125

1 Barrel
1A Barrel (*)
2 Foresight
2A Foresight (*)
3 Ejector (2x)
4 Right ejector slide
5 Left ejector slide
6 Ejector slide screw (2x)
7 Action frame
8 Cocking lever
9 Cocking lever pin
10 Right hammer
11 Hammer pin/screw (2x)
12 Left hammer
13 Hammer spring (2x)
14 Hammer sping guide (2x)
15 Right sear
16 Sear pin
17 Sear spring (2x)
18 Left sear
19 Right firing pin
20 Firing pin retaining pin (2x)
21 Left firing pin
22 Right firing pin return spring
23 Trigger
23A Adjustable trigger (*)
24 Trigger pin
25 Sear operating rod pin
26 Sear operating rod
27 Sear operating rod base
28 Operating rod spring
29 Operating rod pin
30 Block
31 Block roll pin (2x)
32 Block guide
33 Block guide retention pin
34 Safety stud
35 Safety stud block
36 Safety stud spring
37 Safety stud detent pin
38 Safety stud spring screw
39 Top lever
40 Top lever base plate
41 Top lever stud screw
42 Top lever spring
43 Top lever spring stop
44 Stop screw
45 Barrel lock
46 Trigger guard
46A Trigger guard (*)
47 Block stop roll pin
48 Trigger guard screw (2x)
49 Cocking lever drive catch
50 Fore-end iron diamond plate
51 Diamond plate attachment screw
52 Drive catch pin
53 Cocking lever pin locking screw
54 Fore-end iron
55 Fore-end iron locking lever
56 Fore-end iron locking lever pin
57 Fore-end iron lock
58 Fore-end iron lock spring
59 Fore-end iron lock srop pin
60 Left ejection hammer
61 Right ejection hammer
62 Ejection hammer pin
63-64 Ejection hammer spring (2x)
65-66 Ejection hammer spring guide (2x)
67-68 Ejection sear (2x)
69 Ejection sear spring (2x)
70 Ejection sear pin (2x)
71 Fore-end attachment clamp
72 Clamp screw
73 Right cocking rod
74 Left cocking rod
75 Fore-end wood
75A Fore-end wood (*)
76 Stock
76A Stock (*)
77 Butt plate
77A Recoil plate (*)
78 Butt plate screw (2x)
78A Recoil plate screw (*) (2x)
79 Stock assembly screw
80 Assembly screw washer
81 Assembly screw lock washer
82 Invector
83 Invector

(*) Pieces specific to Trap F1.

BROWNING®

BOCKDOPPELFLINTE B 125

Die von Ihnen erworbene Waffe ist eine Bockdoppelflinte (Kaliber 12).

Browning hat diese auserlesene Waffe unter Beachtung der grossen Tradition des Büchsenmacherhandwerks hergestellt.

Die sehr präzise Justierung garantiert eine einwandfreien Zusammenbau der Basküle, der auch einem längeren Gebrauch standhält.

Seien Sie daher nicht überrascht, wenn Ihre Büchse beim Öffnen etwas schwer geht.

Vor der ersten Benutzung Ihrer Waffe empfehlen wir Ihnen, die folgenden Anweisungen aufmerksam zu lesen.

Technische Daten :

	Spezial Jagd		Spezial Jagd-Trap		Trap F1
Kaliber	12	20	12		12
Patronenlager	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Länge der Läufe	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Vent. Schiene	6 mm		13 mm		13 mm
Korn	Perlkorn		Weisse Kappe		Rot, durchscheinend
Chokes	Fest od. Inv.	Fest od. Inv.	Fest. od. Inv.	Fest. od. Inv.	1/1 1/1
Vorderschaft	Tulpenförmig		Tulpenförmig		Halbbiberschwanz
Abzug	Einabzug		Einabzug, breit		Einabzug, olymp. Mass, einstellbar
Schaft					
Typ	Fischbauch		Pistolengriff		Pistolengriff mit Handballenauflage
Länge	365 mm		365 mm		370 mm
Senkung a.d. Nase	38 mm		37 mm		35 mm
Senkung a.d. Kappe	58 mm		52 mm		45 mm
Schränkung Kappe	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Ungef. Gesamtgewicht	3,100 kg	2,750 kg	3,300 kg	3,350 kg	3,600 kg

Sicherung : mit Druckbolzen am oberen Ende der Basküle.

Nussbaumholz, ölengeschliffen, handgeschnittene Fischhaut.

Feste Chokes : 1/4 - 3/4 oder 1/2 - 1/1.

Besonderheiten bei Trap F1 : unterer Lauf freiliegend, Gravur mit 24Karat-Goldeinlage und 2 zusätzlichen Abzügen : breit und glatt, breit mit Fischhaut.
Sonderausführung : Schaft für Linkshänder.

Kennzeichnung :

Kaliberangabe auf der rechten Seite des obereb Laufs.
Serienummer auf der Baskülenoberseite.
Beschussangaben auf der linken Seite der Läufe.

Achtung !

Nicht die Länge der Patrone, sondern die Länge der freien Hülse muss der Länge des Patronenlagers entsprechen.

Um Irrtümer zu vermeiden, sollten Sie sich nach der Angabe auf der Verpackung oder der Patrone selbst richten.

SICHERUNG

Die Waffe ist gesichert, wenn der Selektor mit dem Daumen nach hinten geschoben wurde, wobei ein «S» auf dem Ende der Baküle sichtbar wird (Abb. 1). Die Positionierung des Selektors auf der linken Seite, wobein ein «O» sichtbar wird, oder auf der rechten Seite, wobei ein «U» sichtbar wird, beeinflusst die Sicherung nicht. Dies bedeutet nur, das bei nach vorne geschobenem Selektor der obere Lauf (Over) (Abb. 2), oder der untere Lauf (under) (Abb. 3) für die Abgabe des ersten Schusses gewählt ist. Sichern Sie die Waffe immer, ausser wenn Sie schiessen möchten.

REGELUNG DES ABZUGS (Trap F1)

Aufgrund einer speziellen Vorrichtung ist es möglich, den Abzug in der Längsrichtung zu verstellen und ihn so ihren Maßen anzupassen.
Zu diesem Zweck wird die Schraube unterhalb der Oberseite des Abzugs mit dem sechskantschlüssels gelockert (Abb. 9). Nun den Abzug soweit in der Richtung verstellen, wie man es wünscht. Zum Abschluß die Schraube wieder anziehen.
Damit die Klemmschraube des Abzugs besser hält, raten wir, beim Wiederzusammenbau einen Tropfen Cyanacrylat-Klebstoff darauf zu geben.

AUTOMATISCHE AUSWERFER

Die Hahnauswerfer Ihrer Browning Flinte sind vollständig automatisch : Die gezündete(n) Patrone(n) wird (werden) am Ende der Öffnung der Flinte ausgeworfen, während die nicht abgefeuerte(n) Patrone(n) nur ausgezogen wird (werden), um sie bequem herausnehmen zu können.

VERSCHLUSSHEBEL

Der Verschlusshebel wirkt auf den Laufriegel, der sehr präzise bezüglich der Laufhaken justiert ist. Bei dem Laufriegel wurde eine Verschlussreserve vorgesehen, wodurch eine vollkommene Verriegelung der Läufe während vieler Jahre gewährleistet wird.

Für die Auflageflachen des Laufriegels und der Laufhaken ist es daher schädlich, wenn Sie beim Verriegeln der Waffe den Verschluss von selbst zurückkommen und versuchen Sie nicht, ihn weiter nach vorne zu drücken.

Der Winkel, in dem der Verschlusshebel zu den Läufen steht, ist normal und weist darauf hin, dass eine Reserve bei der Verriegelung vorhanden ist.

ZUSAMMENBAU

1. Es ist unbedingt erforderlich, alle metallflächen der Waffe von dem Korrosionsschutz zu befreien, mit dem sie im Werk versehen worden sind.

   Reinigen Sie die Seele der Läufe und die Laufhaken, sowie das Innere der Baskule und alle Reibungs- und Drehflächen besonders sorgfältig.

   Legia-Spray wird Ihnen die Entfernung dieses Korrosionsschutzes erleichtern und zugleich Ihre Bockdoppelflinte zum erstenmal schmieren.

2. Wenn Sie die Vorderschaft-Schiene entriegeln möchten, dann schieben Sie den Schienenriegel mit dem Zeigefinger nach hinten und heben Sie den Hebel des Schienenriegels an (Abb. 4). Ergreifen Sie den Hebel und ziehen Sie ihn nach vorne (Abb. 5), wodurch die Einheit aus Schiene und Vorderschaft nach vorne geschoben wird und der Mitnehmer freigelegt wird (Abb. 6).
3. Wenn Sie die Läufe in die Basküle einsetzen möchten, dann gehen Sie folgendermassen vor :
   a) Nehmen Sie die Läufe in die linke Hand und schieben Sie die Auswerfer um enige Millimeter heraus. Die Einheit aus Schiene und Vorderschaft ist in der vorderen Position, der Mitnehmer weist nach unten (Abb. 7).
   b) Nehmen Sie die Einheit aus Schaft und Basküle in die rechte Hand und setzen Sie die Läufe in die Basküle ein. Achten Sie dabei darauf, dass das **Scharnier** der Läufe gut an der **Scharnierachse** der Basküle anliegt (Abb. 8).
   c) Öffnen Sie den Verschlusshebel mit dem rechten Daumen und schliessen Sie die Flinte, während Sie das Scharnier der Läufe gegen die Baskülenachse drücken, damit die Läufe richtig ausgerichtet bleiben. Lassen Sie den Verschlusshebel los, aber drücken Sie ihn nicht weiter nach vorne.
   d) Schwenken Sie den Mitnehmer wieder zurück zwischen die kleinen Laufhaken (Abb. 9), und schieben Sie die Vorderschaft-Schiene wieder gegen die Basküle zurück. Schliessen Sie den Hebel des Schienenriegels (Abb. 10) und vergessen Sie nicht, mit dem sicherzustellen, dass der Hebel vollständig geschlossen ist : Der Schienenriegel muss dabei um einige Millimeter vorrücken (Abb. 11).

Vorsicht !

Gehen Sie beim Zusammenbau der Flinte vorsichtig vor und wenden Sie keine Gewalt an. Wenn die Läufe nicht gut in die Basküle eingesetzt sind, oder wenn sie nicht gut ausgerichtet sind, und Sie dann Gewalt anwenden, werden die Auflageflächen und die Justierung beschädigt, wodurch die Lebensdauer der Waffe beeinträchtigt wird.

Wenn die Läufe nicht einwandfrei in der Basküle sitzen, dann beginnen Sie wieder bei Punkt b) und überprüfen Sie die Ausrichtung und den richtigen Sitz der Läufe.

LADEN UND SCHIESSEN

Überprüfen Sie, ob die Flinte gesichert ist, bevor Sie die laden. Wenn Sie die Flinte laden möchten, dann schwenken Sie den Verschlusshebel nach **rechts** und kippen Sie die Läufe. Führen Sie eine Patrone in jedes Patronenlager ein und schliessen Sie die Waffe wieder. Kontrollieren Sie bei den Flinten mit selektivem Einabzug die Position des Schiebers ; es muss der Buchstabe für den Lauf zu sehen sein, den Sie zuerst benutzen möchten (Schieber rechts : U : unterer Lauf : Schieber links : O : oberer Lauf). Ihre Waffe ist bereit zur Schussabgabe.

Lassen Sie den Abzug nach dem ersten Schuss los. Wenn der Abzug nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt, wird der Mechanismus nicht für den zweiten Schuss umgeschaltet, und dann its ein erneuter Druck auf den Abzug ohne Wirkung.

ZERLEGUNG

a. Vergewissern Sie sich, dass keine Patrone in den Patronenlagern geblieben ist, und schliessen Sie dann die Flinte.

b. Entriegeln Sie die Vorderschaft-Schiene und schieben Sie sie nach vorne (siehe unter «Zusammenbau», Punkt 2). Kontrollieren Sie, ob der Mitnehmer herausgeschwenkt wurde.

c. Klemmen Sie den Schaft unter Ihren Arm, öffnen Sie die Flinte, und heben Sie die Läufe vorsichtig von der Basküle ab. Schwenken Sie den Mitnehmer wieder zwischen die kleinen Haken und verriegeln Sie die Schiene, um eine Beschädigung des Vorderschaftes zu vermeiden.

Anmerkung

Falls erforderlich, kann die Vorderschaft-Schiene von dem Laufpaar abgehoben werden. Lösen Sie dazu die Mitnehmerschraube und nehmen Sie den Mitnehmer (N° 50) ab (Abb. 12). Danach genügt es, den Vorderchaft vorsichtig nach vorne zu schieben und von den Läufen abzuheben.

Versuchen Sie nicht, ihne Flinte weiter zu zerlegen !

Beschränken Sie sich auf die Abnahme der Läufe und eventuell der Vorderschaft-Schiene ; dies genügt für die normale Wartung. Jede Weitergehendere Zerlegung sollten Sie unbedingt einem sachkundigen Büchsenmacher anvertrauen.

WARTUNG

Ihre Browning 125 erfordert ein Minimum an Pflege, um Sie während vieler Jahre voll zufriedenzustellen. Die Pflege, die jeder selbst machen kann, beginnt mit einer vorsichtigen und präzisen Handhabung der Flinte : Gehen Sie nie rauh mit ihr um. Reinigen und Ölen Sie sie nach jedem Gebrauch. Dafür empfehlen wir das dreifach wirksame öl Legia Spray. Alle anderen Schmiermittel sollten unbedingt vermieden werden.

Browning bietet Ihnen einen besonders wirksamen Reinigungs-Set.

Läufe

Die Läufe sollen, nach jedem Gebrauch der Flinte gepflegt werden. Heben Sie die Läufe von der Flinke an und verriegeln Sie die Vorderschaft-Schiene. Sprühen Sie Legia-Spray in beide Läufe und lassen Sie es einige Minuten lang einwirken. Führen Sie **über die Patronenlager** einen Stock mit einem ölgetränkten Wirscher in die Läufe ein, um die Verunreinigungen abzulösen.

Reinigen Sie die Läufe danach mit einem Flachnelltuch, und wechseln Sie das Tuch solange, bis es sauber ist. Wenn die Seele einwandfrei sauber ist, dann schieben Sie ein leichtölgetränktes Flanelltuch durch die Läufe, um die Seele zum nächsten Gebrauch der Flinte zu schützen.

Auflageflächen

Die Auflageflächen der Läufe und der Basküle wurden mit äusserster Sorgfalt hergestellt : Sie spielen eine grundlegende Rolle für die Haltbarkeit einer Flinte. Alle Auflageflächen, bei denen beim Öffnen oder Schliessen der Waffe Reibung oder Druck auftritt, sollen immer vollkommen sauber und leicht geschmiert sein.

Dies gilt insbesondere für die Verriegelungsflächen der Läufe, die Laufhaken und ihre Rückstossflächen, das Scharnier, die Auswerfer, den Mitnehmer des Spannhebels, und für die Basküle : die Seiten, den Riegel, die Sitze der Haken, den Spannhebel, die Scharnierachse und die Schwenkflächen zwischen Basküle und Vorderschaft-Schiene (Abb. 13).

Bringen Sie nicht zuviel Öl auf, da sonst zuviel Staub eingefangen wird und die Hölzer aufquellen können.

Äussere metallische Oberflächen

Die Bronzierung stellt alleine keinen Schutz vor Korrosion dar ; die Flächen müssen ausserdem vor Feuchtigkeit und der oft sauren Transpiration der Hände geschützt werden. Um dies zu erreichen, sollten Sie Legia-Spray auf die äusseren metallischen Flächen der Waffe aufsprühen und einen eventuellen Überschuss mit einem sauberen Tuch abwischen. Jede Spur eines Fingerabdrucks muss unbedingt entfernt werden. Wiederholen Sie diese Reinigung nach jeden Gebrauch oder jeder Handhabung der Flinte.

Mechanismen

Versuchen Sie nicht, den Schlag- und Auswerfmechanismus selbst zu warten. Bringen Sie Ihre Flinte jedes Jahr am Ende der Saison, oder falls sie ins Wasser gefallen ist, zu einem sachkundigen Büchsenmacher zwecks Kontrolle und Erneuerung der Schmierung.

Holzteile

Ein weinig Legia-Spray, nicht trocknendes Leinöl oder gutes Möbelwachs von Zeit zu Zeit pflegt die Holzteile und erhält ihr schönes Aussehen. Tragen Sie das Produkt mit einem nicht fusselnden Tuch sparsam auf.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie Ihre Waffen und Ihre Munition grundsätzlich an einer separaten Stelle und ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

Ihre Flinte sollten Sie an einer trockenen und leicht belüfteten Stelle aufbewahren, weit entfernt von starken Wärmequellen, damit die Hölzer die eventuell absorbierte Feuchtigkeit abgeben können, ohne sich zu verformen oder zu spalten.

Die Waffe soll nur dann in einem Koffer aufbewahrt werden, wenn sowohl die Waffe, als auch der Koffer frei von Feuchtigkeit sind.

Die Federn können selbst während längerer Zeit unter Spannung bleiben, ohne ihre Kraft zu verlieren : Es ist daher nicht erforderlich, die Schlag- und Auswerfhähne zu entspannen.

Die Munition dagegen wird am besten bei einer Temperatur von 21 °C in einer nicht zu trockenen Atmosphäre (ungefähr 60 % Feuchtigkeit) aufbewahrt.

Verschiedene Arten von Invectorrohren :

Typ :	**Zahl der Einkerbungen :**
Zylinder	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Nachbohrungen

Die **Nachbohrungen** sind auf der linken Seitenfläche jedes Laufs im Bereich des Patronenlagers angegeben und nur sichtbar, wenn die Flinte geöffnet ist.

* full Choke	**- 1/4 Choke
*- 3/4 Choke	**S Skeet
** 1/2 Choke	*** Glatt

GARANTIE

Auf die Browning 125 wird unter den Bedingungen und Vorbehalten, die in der mit der Waffe gelieferten Garantieurkunde angegeben sind, Garantie gewährt.

Hinweis

Bei den Waffen mit « Invektor » :-System muss darauf geachtet werden, nach Auswechseln der «Invektor »-Rohre diese fest an den Läufen zu befestigen.

BESTANDTEILE B 125

1 Läufe
1A Läufe (*)
2 Korn
2A Korn (*) 3 Ejektor (2x)
2B Zwischenliegendes Korn (*)
4 Rechte Führung
5 Linke Führung
6 Führungsschraube (2x)
7 Basküle
8 Spannhebel
9 Spannhebelachse
10 Rechter Perkussionshammer
11 Schraube für die Hahnachse (2x)
12 Linker Perkussionshammer
13 Feder für den Perkussionshammer (2x)
14 Federführung für 13 (2x)
15 Rechter, Schlagbolzendrücker
16 Schlagbolzendrückerachse
17 Schlagbolzendrückerfeder (2x)
18 Linker Schlagbolzendrücker
19 Rechter Schlagbolzen
20 Splint des Schlagbolzen (2x)
21 Linker Schlagbolzen
22 Rückholfeder des rechten Schlagbolzens
23 Abzug
23A Abzug verstellbar (*)
24 Abzugachse
25 Stangensplint
26 Bedienungsstange des Schlagbolzendrückers
27 Stangensplint
28 Stangenfeder
29 Stangenachse
30 Masse
31 Massenrollpin (2x)
32 Massenführung
33 Fixierrollpin für Massenführung
34 Sicherungsschieber
35 Sicherungsschieberanschlag
36 Sicherungsschieberfeder
37 Rollpin für die Sicherungsschieberanzeige
38 Schraube der sicherungsschieberfeder
39 Verschlusshebel
40 Hebelansatz
41 Hebelansatzschraube
42 Hebelfeder
43 Hebelfederanschlag
44 Anschlagschraube
45 Laufriegel
46 Abzugbügel
46A Abzugbügel (*)
47 Massenanschlagrollpin
48 Abzugsbügelschraube (2x)
49 Mitnehmer des Spannhebels
50 Halteknopf für Vorderschaft-Schiene
51 Befestigungsschraube des Knopfes
52 Stift des Mitnehmers
53 Splintblockierschraube
54 Vorderschaft-Schiene
55 Hebel des Schienenriegels
56 Achse des Schienenriegels-Hebels
57 Schienenriegel
58 Feder des Schienenriegels
59 Anschlagstift des Schienenriegels
60 Linker Auswerfhahn
61 Rechter Auswerfhahn
62 Achse der Auswerfhahn
63-64 Auswerfhahn Federn (2x)
65-66 Auswerfhahnfeder-Führung (2x)
67-68 Auswerfdrücker (2x)
69 Auswerfhahn-Federn (2x)
70 Auswerfdrücker-Achsen (2x)
71 Klammer zur Befestigung des Vorderschaftes
72 Klammer-Schraube
73 Rechte Spannstange
74 Linke Spannstange
75 Vorderschaft
75A Vorderschaft (*)
76 Schaft
76A Schaft (*)
77 Bodenplatte
77A Rückstosskappe (*)
78 Bodenplattenschraube (2x)
78A Schraube der Schaftkappe (2x) (*)
79 Schaftzusammenbauschraube
80 Scheibchen für die Zusammenbauschraube
81 Blockierscheibe für die Zusammenbauschraube
82 Invektor
83 Invektor

(*) Teile, die für Trap F1 spezifisch sind.

BROWNING®

FUCILE A CANNE SOVRAPPOSTE B 125

L'arma che avete acquistato è un fucile a canne sovrapposte, provisto di un paio di canne di calibro 12.

Browning ha realizzato per voi questo fucile di qualitá nel rispetto della tradizione degli artigiani armaioli.

Gli aggiustaggi molto precisi garantiscono un ottimo ribaltamento, anche dopo una utilizzazione prolungata.

Non siate quindi sorpresi se quando aprirete il fucile, il meccanismo vi sembrerá un po'duro.

Prima di utilizzare per la prima volta la vostra arma, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

Spécifications :

	Speciale Caccia		Special percorso di Caccia		Trap F1
Calibro	12	20	12		12
Camera	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Lunghezza delle canne	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Bindella ventilata	6 mm		13 mm		13 mm
Mirino	A sfera		A calotta bianca		Rosso, translucido
Chokes	Fissi o Invect.	Fissi o Invect.	Fissi o Invect.	Fissi o Invect.	1/1 1/1
Guardamano	A tulipano		A tulipano		Mezza coda di castoro
Grilletto	Unico		Unico, largo		Unico, olimpico, regolabile
Calcio					
tipo	Sagomato		Pistola		Pistola con
lunghezza	365 mm		365 mm		370 mm
pendenza al nasello	38 mm		37 mm		35 mm
pendenza al tallone	58 mm		52 mm		45 mm
vantaggio tallone	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Peso complessivo medio	3,100 kg	2,750 kg	3,300 kg	3,350 kg	3,600 kg

Sicura : a pulsante sulla coda superiore della bascula.
Legno in noce, lucidato all'olio e quadrettato a mano.

Chokes fissi : 1/4 - 3/4 o 1/2 - 1/1.

Cartteristiche particolari del Trap F1 : canna inferiore mobile, incisione incrostata d'oro 24 carati, e 2 grilletti supplementari : largo liscio e largo quadrettato.
A richiesta : calcio per mancino.

Marcature di identificazione :

Il calibro viene indicato sul lato destro della canna superiore, il numero di serie è stampato sulla parte superiore della bascula, i segni di collaudo sono visibili sul fianco sinistro delle canne.

Attenzione !

Non è la lunghezza della cartuccia ma bensi quella del bossolo aperto deve corrispondere alla lunghezza della camera.

Per evitare ogni errore, riferirsi alle indicazioni sul pacco o sulla stessa cartuccia.

SICURA

Tirando indietro col pollice il selettore scoprendo quindi una « S » sulla coda della bascula (fig. 1), l'arma è messa nella posizione di sicura. Il fatto di orientare il selettore verso la sinistra, scoprendo una « O », oppure verso la destra, scoprendo una « U », non influisce la messa sulla sicura. Questa manovra significa semplicemente che spingendolo in avanti, la canna superiore (Over) (fig. 2) o quella inferiore (Under) (fig. 3) viene selezionata per sparare il primo colpo. Mantenete sempre l'arma sulla sicura, salvo quando sparate.

MANUTENZIONE (Trap F1)

Per le operazioni di manutenzione del vostro fucile, non prossiamo che raccomandarvi di adoperare un buon olio fine per armi. Certi oli a triplice azione puliscono, lubrificano e proteggono, come lo fà il Légia-Spray e qualche altre buone marche. Sono da evitare, il silicone, la lanolina i grassi e gli oli par macchina.

Per migliorare la tenuta della vite di fissaggio della sicura, vi consigliamo di depositare une goccia di colla cianoacrilata su questa al momento del rimontaggio.

ESPULSORI AUTOMATICI

Il Vostro Browning è munito di espulsori a cani completamente automatici, in modo che il o i bossoli percossi vengono espulsi dal facile alla fine della sua apertura, mentre che la o le cartucce vive si presentano unicamente in sporgenza in modo da poterle togliere facilmente.

LA CHIAVE DI CHIUSURA

La chiave di chiusura agisce sul catenaccio il quale è aggiustato con la massima precisione sui ramponi delle canne. Una riserva di chiusara è stata prevista all'altezza del catenaccio il che permette di chiudere perfettamente le canne anche dopo anni e anni di utilizzazione.

E' quindi dannoso per le portate del catenaccio ed i rampino di confermare con il pollice il ritorno della chiave al momento della chiusura dell'arma ; lasciatela quindi rimettersi a posto da sola e non tentate di spingerla piú avanti.

L'angolo formato dalla chiave di chiusura con le canne è del tutto normale ed è una indicazione della riserva di chiusura.

MONTAGGIO

1. Risulta indispensabile pulire tutte le superfici metalliche dell'arma per togliere i prodotti anticorrosione che sono stati applicati in fabrica. Con particolare cura, pulire l'interno ed i ramponi delle canne, l'interno della bascula ed in modo generale tutte le superfici sottoposte ad attrito o a rotazione. Il Légia Spray conviene perfettamente per togliere questa protezione dando contemporaneamente al Vostro Sovrapposto la sua prima lubrificazione.
2. Per schiudere il corpo dell'asta, basta col pollice spingere il catenaccio del corpo dell'asta indietro e quindi sollevare la leva del catenaccio del corpo dell'asta dalla sua culla (fig. 4). Impugnate la leva e tiratela in avanti (fig. 5) mandando quindi avanti tutto l'insieme corpo dell'asta/guardamano e liberando la brida di comando (fig. 6).
3. Per montare le canne sulla bascula procedere nel modo seguente :
   a) Con la mano sinistra prendere le canne e fare sporgere gli espulsori di qualche millimetro. L'insieme corpo dell'astra/guardamano è in posizione avanti, la brida di comando pense verso il basso (fig. 7).
   b) Nella mano destra prendere l'insieme calcio/bascula e quindi introdurre le canne nella BASCULA : AccertateVi bene che la **cerniera** delle canne venga a poggiare contro **l'asse della cerniera** della bascula (fig. 8).
   c) Con il pollice destro aprite la chiave di chiusura e chiudete il fucile mantenendo la cerniera delle canne contro l'asse della bascula in modo da conservare l'allineamento. Liberate la chiave di chiusura senza peró spingerla più avanti.
   d) Abbassate la brida di comando a piatto nella sua culla fra i piccoli ramponi della canna (fig. 9) e spingete il corpo dell'astra contro la bascula. Richiudete la leva del corpo dell'astra (fig. 10) senza dimenticare di controllare la sua completa chiusura spingendo con il pollice sulla zona rigata della leva : il catenaccio del corpo dell'asta deve andare avanti di qualche millimetro (fig. 11).

Attenzione !

Mentre si procede all'operazione di montaggio, manipolate il fucile con delicatezza senza forzare. Se le canne dovessero collocarsi male nella bascula, o se l'allineamento dovesse risultare sbagliato, il fatto di forzare servirebbe solo a maltrattare le portate e gli aggiustaggi riducendo pertanto la longevità dell'arma. Se le canne non dovessero inserirsi perfettamente nella bascula, controllate l'allineamento ed il collocamento giusto ripartendo dal punto b.

CARICAMENTO E TIRO

Prima di caricare il fucile, accertatevi che la sicura sia ben messa. Per caricare, fate girare la chiave di chiusura verso la **destra** e quindi basculate le canne. Inserite una cartuccia in ogni camera e richiudete l'arma. Verificare la posizione del bottone, il quale deve scoprire la lettera che corrisponde alla canna che volete utilizzare per primo (bottone verso la destra = U = canna inferiore ; bottone verso la sinistra = O = canna superiore). La vostra arma è pronta per il tiro.

Lasciate bene andare il grilletto dopo il primo colpo. Se il grilleto non dovesse tornare in posizione di partenza, il meccanismo non si inesterebbe per il secondo colpo ed una nuova pressione sul grilleto non avrebbe nessun effetto.

SMONTAGGIO

a. Richiudere il fucile dopo esserVi accertati che nessuna cartuccio sia rimasta nell camere.

b. Schiudere e mandare avanti il corpo dell'asta (vedi Mongaffio n. 2). AccertateVi che la brida di comando non si trovi più nella sua culla.

c. Mantenendo il calcio fermo sotto il braccio, aprite il fucile e staccate con precauzioni le canne dalla bascula. Ricollocate la brida fra i piccoli ramponi e quindi chiudere il corpo dell'asta in modo da non danneggiare il guardamano.

Not :

Se fosse necessario risulta possibile staccare il corpo dell'astra dal paio di canne, basta svitare e togliere la piastrina (N° 50) (fig. 12). Proseguire togliento il guardamano dalla canne facendolo scorrere con molte precauzioni.

FermateVi lì con lo smontaggio del Vostro fucile !

AccontentateVi di togliere le canne ed eventualmente il corpo dell'asta. Questo basta per una manutenzione normale. Qualsiasi smontaggio più « spinto » deve essere effidato ad un armaiolo competente.

MANUTENZIONE

Il Vostro Browning 125 si accontenta di un minimo di cure per potere darVi una massima soddisfazione durante anni e anni. Questa manutenzione, alla portata di tutti, comincia con manipolare il fucile delicatamente e con precisione. Trattatelo con delicatezza. Ogni volta che lo avete utilizzato pulitelo e lubrificatelo. A questo scopo, vi raccomandiamo l'olio ad azione tripla Legia Spray. Da scartare ogni altro prodotto.

Browning mette a Vostra disposizione un unsieme per la pulitura che risulta particolarmente efficace.

Canne

L'interno delle canne va pulito dopo ogni partita di tiro. Separate le canne dal fucile e chiudete il corpo dell'asta. Spruzzate del Légia-Spray all'interno di ogni canna e lasciate agire il prodotto per qualche minuto. Passare **dalle camere** uno scovolo bagnato con olio in modo da staccare le impurità.

Pulire quindi con una flanella, cambiandola spesso fintantoché rimanga pulita. Quando l'interno della canna risulta perfettamente pulita, ripassateci la flanella leggermente bagnata di olio in modo da proteggerio fino al prossimo utilizzo.

Zone di portanza

Le superfici portanti delle canne e della bascula sono state realizzate con estrema cura, esse hanno una parte primordiale nella longevità del fucile. Tutte le zone portanti dove si verifica l'attrito e le pressioni quando si apre o si chiude l'arma, devono essere sempre perfettamente pulite e leggermente lubrificate.

Da tener presente : le facce di ribaltamento, i ramponi e le loro facce di rinculo, la cerniera, gli espulsori, la brida di comando della leva d'armamento, e per la bascula : I lati, il catenaccio, le culle del ramponi, la leva di armamento, l'asse della cerniera ed i lati di rotazione bascula/corpo dell'astra (fig. 13).

Non escagerare con l'olio in modo da evitare di formare addirittura un acchiappapolvere rischiando persino di fare gonfiare il legno.

Superfici metalliche esterne

La brunitura non costituisce una protezione contro la corrosione ; questa brunitura deve in più garantire contro l'umidità ed il sudore acido delle mani. Ecco perchè bisogna spruzzare del Légia-Spray sulle parti mettaliche esterne dell'arma. Con un pezzo di tessuto pulito togliere ogni eventuale eccedenza di olio. Non si devono più vedere tracce di dita. Ripetere l'operazione dopo ogni manipolazione.

Meccanismi

Non dovete assolutamente tentare di toccare i meccanismi di percussione e di espulsione. Ogni anno quando è la fine della stagione oppure quando il fucile è caduto in acqua, portatelo da un armaiolo competente per il controllo e una rilubrificazione.

Le parti in legno

Un velo di Légia-Spray, di olio di lino non siccativo oppure una buona cera per mobili, applicato ogni tanto notrirà il legno e favorirà la sua bella apparenza. Applicate il prodotto con parcimonia con un pezzo di tessuto che non fa il pelo.

COME METTERE VIA LA VOSTRA ARMA

Per principio, arma e munizioni devono essere messi via in posti distinti e fuori dalle mani dei bambini.

Il legno è soggetto ad assorbire l'umidità atmosferica, quindi per evitare deformazioni incresciose, occorre che il fucile venga riposto lontano da fonti di calore e fatto asciugare in ambiente secco e ventilato.

L'arma verrà messa in una fodera solo quando sia l'arma che la fodera sono esenti di ogni umidità.

Le molle possono rimanere sotto tensione, anche per un lungo periodo, senza perdere della loro potenza, è quindi inutile disarmare i cani di percussione e di espulsione.

La temperatura ideale per conservare le munizioni è di 21 °C in un ambiente non troppo secco (60 % di umidità).

Gamma dei tubi Invector

Tipo :	Numero di tacche :
Cylinder	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Strozzature

Le **strozzature** vengono indicate sulla faccia laterale sinistra di ogni canna all'altezza della camera e sono visibili unicamente quando il fucile è aperto :

* full choke	**- 1/4 choke
*- 3/4 choke	**S Skeet
** 1/2 choke	*** Liscia

GARANZIA

Il Vostro Browning 125 è garantito secondo i termini e con le riserve indicate sul certificato di garanzia che accompagna l'arma.

Nota bene

Sulle armi provviste del sistema « Invector » : controllare attentamente, quando si cambiano i tubi « Invector », che questi siano stretti saldamente alle canne.

LISTINO DEI PEZZI B 125

1 Canne
1A Canne (*)
2 Mirino
2A Mirino (*)
2B Mirino intermediario (*)
3 Espulsore (2x)
4 Slitta espulsore destro
5 Slitta espulsore sinistro
6 Vite della slitta (2x)
7 Bascula
8 Leva di armamento
9 Asse dela leva di armamento
10 Cane di percussione destro
11 Viti dell'asse del cane (2x)
12 Cane di percussione sinistro
13 Molla del cane di percussione (2x)
14 Guida della molla del cane di percussione (2x)
15 Gancetto di percussione destro
16 Asse del gancetto di percussione
17 Molla del gancetto di percussione (2x)
18 Gancetto di percussione sinistro
19 Percussore destro
20 Coppiglia del percussore (2x)
21 Percussore sinistro
22 Molla di ritorno del percussore destro
23 Scatto
23A Grilletto regolabile (*)
24 Asse della scatto
25 Goppiglia dell'asta dello scatto
26 Asta di comando del gancetto di percussione
27 Piede dell'asta
28 Molla dell'asta
29 Asse dell'asta
30 Massa
31 Rollpin della massa (2x)
32 Guida della massa
33 Rollpin di fissagio della guida della massa
34 Bottone della sicura
35 Piastrina del bottone della sicura
36 Molla del bottone della sicura
37 Rollpin della guida del bottone della sicura
38 Vite della molla del bottone della sicura
39 Chiave de chiusura
40 Piede della chiave
41 Vite del piede della chiave
42 Molla della chiave
43 Arresto della molla della chiave
44 Vite dell'arresto
45 Catenaccio della canna
46 Ponticello per calcio
46A Ponticello per calcio (*)
47 Rollpin dell'arresto della massa
48 Vite del ponticello (2x)
49 Guida di comando della leva d'armamento
50 Piastrina di blocco del corpo dell'asta
51 Vite di fissagio della piastrina
52 Coppiglia della guida di commando
53 Vite di bloccaggio della coppiglia della leva d'armamento
54 Corpo dell'asta
55 Leva del catenaccio del corpo dell'asta
56 Asse della leva del catenaccio del corpo dell'asta
57 Catenaccio del corpo dell'asta
58 Molla del catenaccio del corpo dell'asta
59 Coppiglia d'arresto del catenaccio del corpo dell'asta
60 Cane di espulsione sinistra
61 Cane di espulsione destra
62 Asse del cani di espulsione
63-64 Molle del cani di espulsione (2x)
65-66 Guida della molla del cane di espulsione (2x)
67-68 Gancetti di espulsione (2x)
69 Molle del gancetto di espulsione (2x)
70 Assi del gancetto di espulsione (2x)
71 Ganghero di fissaggio del guardamano
72 Vite del ganghero
73 Asta di armamenti destro
74 Asta di armamenti sinistro
75 Guardamano
75A Guardamano (*)
76 Calcio
76A Calcio (*)
77 Calciolo
77A Calciolo antirinculo (*)
78 Vite del calciolo (2x)
78A Vite del calciolo (2x) (*)
79 Vite d'assemblage del calcio
80 Rondella per vite di assemblaggio
81 Rondella grower per vite di assemblaggio
82 Invector
83 Invector

(*) Determinati pezzi per Trap F1.

BROWNING®

ESCOPETA DE CAÑONES SUPERPUESTOS B 125

El arma que Ud ha comprado es una superpuesta.

La Fabrique Nationale Herstal ha realizado esta escopeta fina para Ud, respetando la gran tradición armera.

Los ajustes muy precisos garantizan un excelente basculado, aun después de una utilización prolongada.

No sea sorprendido si al abrir la escopeta las piezas aprietan un poco.

Antes de usar su arma por la primera vez, le recomendamos una lectura atenta de las instrucciones a continuación.

Especificaciones :

	Especial Caza		Especial Recorrido de Caza		Trap F1
Calibre	12	20	12		12
Recámara	70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")		70 mm (2 3/4")
Longitud de los cañones	700 mm	660 mm	710 mm	760 mm	760 mm
Banda ventilada	6 mm		13 mm		13 mm
Guión	Esfera		Casquete blanco		Rojo, translúcido
Chokes	Fijos o Inv.	Fijos o Inv.	Fijos o Inv.	Fijos o Inv.	1/1 1/1
Guardamano	En forma de tulipán		En forma de tulipán		Semicola de castor
Disparador	Único		Único, ancho		Único, olímpico ajustable
Culata					
typo	Cuello de cisne		Pistola		Pistola, con apoyo para palma
longitud	365 mm		365 mm		370 mm
curvatura a la cresta	38 mm		37 mm		35 mm
curvatura al talón	58 mm		52 mm		45 mm
ventaja al talón	0 mm / 6 mm		5 mm / 7 mm		5 mm / 7 mm
Peso total mediano	3,100 kg	2,750 kg	3,300 kg	3,350 kg	3,600 kg

Seguro : de pulsador en la cola superior de la báscula.

Madera de nogal, apomazada al aceite, cuadriculada a mano.

Chokes fijos : 1/4 - 3/4 o 1/2 - 1/1.

Características especiales del Trap F1 : cañón inferior flotante, grabado incrustado oro 24 quilates, y 2 disparadores suplementarios : ancho liso y ancho quadriculado.
En opción : culata tiradores zurdos.

Marcas de identificación :

Calibre indicado en el lado derecho del cañon superior ; el número de serie está estampado en la parte superior de la bascula.
Marcas de prueba en el lado izquierdo de los cañones.

Atención :

No es la longitud del cartucho sino la de la vaina desplegada que debe corresponder con la longitud de la recámara.
Para evitar los errores, lo más fácil es respetar la inscripción que figura en el embalaje o en el cartucho.

SEGURO

El seguro de la escopeta está puesto cuando el selector se encuentra atrás, dejando aparecer la letra « S » en la cola de la báscula (fig. 1). La colocación del selector a la izquierda, descubriendo la letra « O » o la derecha, descubriendo la letra «U », no influencia la puesta del seguro. Eso indica simplemente que al empujar el selector hacia adelante, el cañon superior (over) (fig. 2) o inferior (under) (fig. 3) será seleccionado para el tiro del primer tiro. Guarde siempre el seguro puesto salvo para disparar.

AJUSTE DEL DISPARADOR (Trap F1)

Un dispositivo especial permite desplazar el disparador longitudinalmente con el propósito de adaptarlo a sus dimensiones.
Para esto, mediante la llave hexagonal, aflojar el tornillo ubicado debajo de la cara superior del disparador (fig. 9). Desplazar después el disparador en el sentido y en la distancia deseados. Volver a apretar el tornillo.
Al montaje, para mejorar la sujeción del tornillo de bloqueo del disparador, le aconsejamos depositar en éste une gota de pegamento cianoacrilato.

EYECTORES AUTOMÁTICOS

Los eyectores de gatillos de su Browning 125 son completamente automáticos : lo o las vainas percutidas serán eyectadas de la escopeta al fin de su apertura, mientras que el o los cartuchos sin percutir serán solamente extraidos para ser retirados fácilmente.

LLAVE DE CIERRE

La llave de cierre actúa sobre el cerrojo que es ajustado de modo muy preciso en los ganchos de los cañones. Una reserva de acerrojado ha sido prevista al nivel del cerrojo, lo que proporciona un acerrojado perfecto de los cañones durante muchos años.

Por eso, es perjudicial para las superficies de contacto de los ganchos y del cerrojo, ayudar con el pulgar el regreso de la llave al cerrar el arma. Déjela volver a su sitio por si misma y no procure empujarla más hacia adelante.

El ángulo de la llave con los cañones es normal e indica la disponibilidad de reserva de acerrojado.

ENSAMBLE

1. Es imperativo quitar de todas las superficies metálicas del arma los productos anticorrosivos de que ha sido revestida en la fábrica.

   Limpie con particular esmero el ánima y los ganchos de los cañones, el interior de la báscula y, en general, todas las superficies de rozamiento y pivoteo.

   Legia Spray facilitará la limpieza de esta protección y dará a su superpuesta su primera lubricación.

2. Para desacerrojar la delantera metálica, con el dedo indice, empuje su cerrojo hacia atrás y levante la planca del cerrojo de la delantera fuera de su alojamiento (fig. 4). Agarre la palanca y tire de ella hacia adelante (fig. 5) lo que hace avanzar el conjunto « delantera guardamano » y despeja el elevador de la palanca de armar (fig. 6).

3. Para ensemblar los cañones y la báscula, proceda como sigue :

   a) Con la mano izquierda, agarre los cañones y hagar salir los eyectores unos milímetros. El conjunto « delantera-guardamano » está en posición avanzada y el elevador de la palanca cuelga (fig. 7).

   b) Agarre el conjunto « culata-báscula » con la mano derecha e introduzca los cañones en la báscula cuidando que la **bisagra** de los cañones tome bien apoyo contra el **eje de bisagra** de la báscula (fig. 8).

   c) Abra la llave de cierre con el pulgar derecho y cierre el arma manteniendo la bisagra de los cañones contra el eje de báscula para conservar la alineación. Suelte la llave de cierre sin empujarla más hacia adelante.

   d) Abata el elevador de la palanca de armar bien llano en su alojamiento entre los pequeños ganchos (fig. 9) y empuje la delantera contra la báscula. Cierre el cerrojo de la delantera (fig. 10) y no olvide asegurar su acerrojado completo apoyando con el pulgar en la zona estriada de la palanca : el cerrojo de la delantera debe entonces avanzar algunos milímetros (fig. 11).

Atención

Mientras Ud ensambla et arma, mánejela con suavidad, sin forzar. Si los cañones no están bien enganchados en la báscula o si la alineación resulta incorrecta, el forzar no hariá sino dañar las superficies de contacto y los ajustes y acortaría la longevidad del arma.

Si los cañones no caen perfectamente en su sitio en la báscula, compruebe la alineación y la colocación correcta reanudando las operaciones a partir del punto b.

CARGA Y TIRO

Antes de cargar su arma, compruebe que el seguro está puesto. Para cargar, haga girar la llave de cierre hacia la **derecha** y haga bascular los cañones. Introduzca un cartucho en cada recámara y cierre el arma. Compruebe la posición del botón que debe dejar aparecer la letra correspondiente al cañón que quiere utilizar primero (botón a la derecha : U = cañón inferior ; a la izquierda : O = cañón superior). Su arma está lista para disparar.

Suelte bien el disparador después del primer disparo. Si el disparador no vuelve a su posición de partida, el mecanismo no se pone en posición para el segundo tiro y una nueva presión en el disparador no dará ningún resultado.

DESMONTAJE

a. Asegúrese de que ningún cartucho queda en las recámaras y cierre el arma.

b. Desacerroje y haga avanzar la delantera (véase ENSAMBLADO, 2). Asegúrese de que el elevador de la palanca de armar ha abandonado su alojamiento.

c. Manteniendo la culata firmemente debajo de su brazo, abra et arma y, con prudencia, separe los cañones de la báscula. Vuelva a introducir el elvador de la palanca de armar entre los pequeños ganchos y acerroje la delantera para no dañar el guardamano.

Nota :

Si es necesario, la delantera puede separarse del par de cañones destornillando el tornillo de taco y retirando este último (N° 50) (fig. 12). Después, basta con hacer deslizar prudentemente el guardamano hacia adelante y separarlo de los cañones.

No vaya más allá en el desmontaje de su arma

Limítese a retirar los cañones y eventualmente la delantera, lo que basta para el mantenimiento normal. Todo desmontaje más avanzado debe ser confiado a un armero competente.

MANTENIMIENTO

Su Browning 125 necesita poco mantenimiento para darle entera satisfacción durante muchos años. Los cuidados, al alcance de todos, empiezan por un manejo suave y preciso del arma : no la trate nunca con rudeza. Después de cada utilización, límpiela y lubríquela. Para eso, le aconsejamos el uso del aceite de triple acción Legia Spray. Debe excluir el uso de todos los otros productos grasos.

Browning pone a su disposición un neceser de limpieza particularmente eficaz.

Cañones

Límpielos después de cada sesión de tiro. Separe los cañones del arma y acerroje la delantera. Vaporice Legia Spray en el interior de cada cañon y deje actuar unos minutos. Introduzca **por las recámaras** una baqueta de limpieza con un escobillón previamente empapado en aceite para despegar las impurezas.

Después, con una franela, limpie el ánima, cambiando la franela hasta que salga limpia. Cuando el ánima es impecable, vuelva a pasar una franela levemente empapada en aceite para proteger el interior hasta la próxima utilización.

Superficies de contacto

Las superficies de contacto de los cañones y de la báscula han sido realizadas con extremo esmero : cumplen un papel esencial en la longevidad de una escopeta. Todas las superficies donde se producen el rozamiento y los impulsos al abrir o cerrar el arma deben siempre estar perfectamente limpias y levemente lubricadas.

Se trata de las caras del cañon al nivel de la recámara, los ganchos y sus caras de retroceso, la bisagra, los eyectores, el elevador de la palanca de armar y para la báscula : los ganchos, la palanca de armar, el eje de la bisagra y las caras de pivoteo bácula-delantera (fig. 13).

Poner demasiado aceite origina una trampa para les polvos y amenaza hacer hincharse las maderas.

Superficies metalicas externas

El pavonado mismo no constituye una protección contra la corrosión : debe ser amparado contra la humedad y la sudación de las manos, a menudo ácida. Para esto, vaporice Legia Spray en las partes metálicas externas del arma y seque el eventual exceso con un trapo limpio. Toda huella de dedos debe desaparecer. Reanude la operación después de cada sesión o manipulación.

Mecanismos

No procure acceder a los mecanismos de percusión y eyección. Cada año, al terminar la temporada, o en el caso de que su arma haya caido al agua, lleve su arma a un armero competente para que la compruebe y renueve su lubricación.

Maderas

Un poco de Legia Spray, de aceite de linaza no secante o de buena cera para muebles aplicado de vez en cuando nutrirá las maderas y les conservará su lindo aspecto. Aplique el producto parcimoniosamente con un trapo que no deja pelusas.

GUARDIA

Por principio, guarde sus armas y municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.

Coloque su arma en un lugar seco moderadamente ventilado, lejos de fuentes de fuerte calor, para que las maderas pierdan la humedad eventualmente acumulada sin deformarse o hendirse.

Antes de colocar su arma en un estuche, cuide que arma y estuche están exentos de humedad.

Los muelles han sido diseñados para que puedan quedar bajo tensión sin perder su potencia, aun durante un período prolongado : entonces, no es necesario aflojar los gatillos de percusión y eyección.

En cuanto a las municiones, se conservan idealmente a una temperatura de 21 °C y en un ambiente no demasiado seco (60 % de humedad).

Gama de los tubos Invector :

Tipos :	**Cantidad de muescas :**
Cilíndrico	0
Full	1
3/4	2
1/2	3
1/4	4
Skeet	5

Chokes

Los **chokes** están indicados en la cara lateral izquierda de cada cañón al nivel de la recámara y sólo se ven cuando la escopeta está abierta.

* full choke	**- 1/4 choke
*- 3/4 choke	**S Skeet
** 1/2 choke	*** cilíndrico

GARANTIA

Su Browning 125 está garantizada en los términos y bajo reservas indicados en el certificado de garantía entregado con el arma.

Observación

En las armas equipadas con el sistema « Invector » : al cambiar los tubos « Invector », cuide de apretarlos firmemente sobre los cañones.

PIEZAS CONSTITUTIVAS B 125

1 Cañón
1A Cañón (*)
2 Guión
2A Guión (*)
2B Guión intermediario (*)
3 Eyector (2x)
4 Corredera derecha
5 Corredera izquierda
6 Tornillo de corredera (2x)
7 Báscula
8 Palanca de armar
9 Eje de la palanca de armar
10 Gatillo de percusión derecho
11 Tornillo-eje de gatillo (2x)
12 Gatillo de percusión izquierdo
13 Muelle de gatillo de percusión (2x)
14 Guiá-muelle de gatillo de percusión (2x)
15 Fiador de percusión derecho
16 Eje de fiador de percusión
17 Muelle de fiador de percusión (2x)
18 Fiador de percusión izquierdo
19 Percutor derecho
20 Pasador de percutor (2x)
21 Percutor izquierdo
22 Muelle de retracción del percutor derecho
23 Disparador
23A Disparador ajustable (*)
24 Eje del disparador
25 Pasador de la varilla de fiador
26 Varilla de mando de fiador de percusión
27 Pie de varilla
28 Muelle de varilla
29 Eje de varilla
30 Masa
31 Rollpin de masa (2x)
32 Guia de masa
33 Rollpin de sujeción de la guía de masa
34 Botón del seguro
35 Taco del botón del seguro
36 Muelle del botón del seguro
37 Rollpin del botón del seguro
38 Tornillo del muelle del botón del seguro
39 Llave de cierre
40 Pie de la llave de cierre
41 Muelle del pie de la llave de cierre
42 Muelle de la llave de cierre
43 Tope del muelle de la cierre
44 Tornillo del tope
45 Cerrojo del cañón
46 Guardamonte para culata inglesa
46A Guardamonte para culata inglesa (*)
47 Rollpin de tope de la masa
48 Tornillo del guardamonte (2x)
49 Elevador de la palanca de armar
50 Taco de sujeción de la delantera
51 Tornillo de sujeción del taco
52 Pasador del elevador
53 Tornillo de sujeción del pasador de la palanca de armar
54 Delantera metálica
55 Palanca del cerrojo de la delantera
56 Eje de la palanca de cerrojo
57 Cerrojo de la delantera
58 Muelle del cerrojo de la delantera
59 Pasador de retencion del cerrojo de la delantera
60 Gatillo de eyección izquierdo
61 Gatillo de eyección derecha
62 Eje de los gatillos de eyección
63-64 Muelle de los gatillos de eyección (2x)
65-66 Guia de los muelles de los gatillos de eyección (2x)
67-68 Fladores de eyección (2x)
69 Muelles de los fiadores de eyección (2x)
70 Ejes de fiadores de eyección (2x)
71 Taco de sujeción del guardamano
72 Tornillo para taco
73 Varilla de armar derecha
74 Varilla de armar izquierda
75 Guardamano
75A Guardamano (*)
76 Culata
76A Culata (*)
77 Cantonera
77A Cantonera antirretroceso (*)
78 Tornillo de cantonera (2x)
78A Tornillo de la cantonera (2x) (*)
79 Tornillo de unión de la culata
80 Arandela para tornillo de unión
81 Arandela grower para tornillo de unión
82 Invector
83 Invector

(*) Pieza específica del Trap F1.

BROWNING

BROWNING

LEGIA SPRAY

Nettoie, lubrifie, protège les armes à feu.

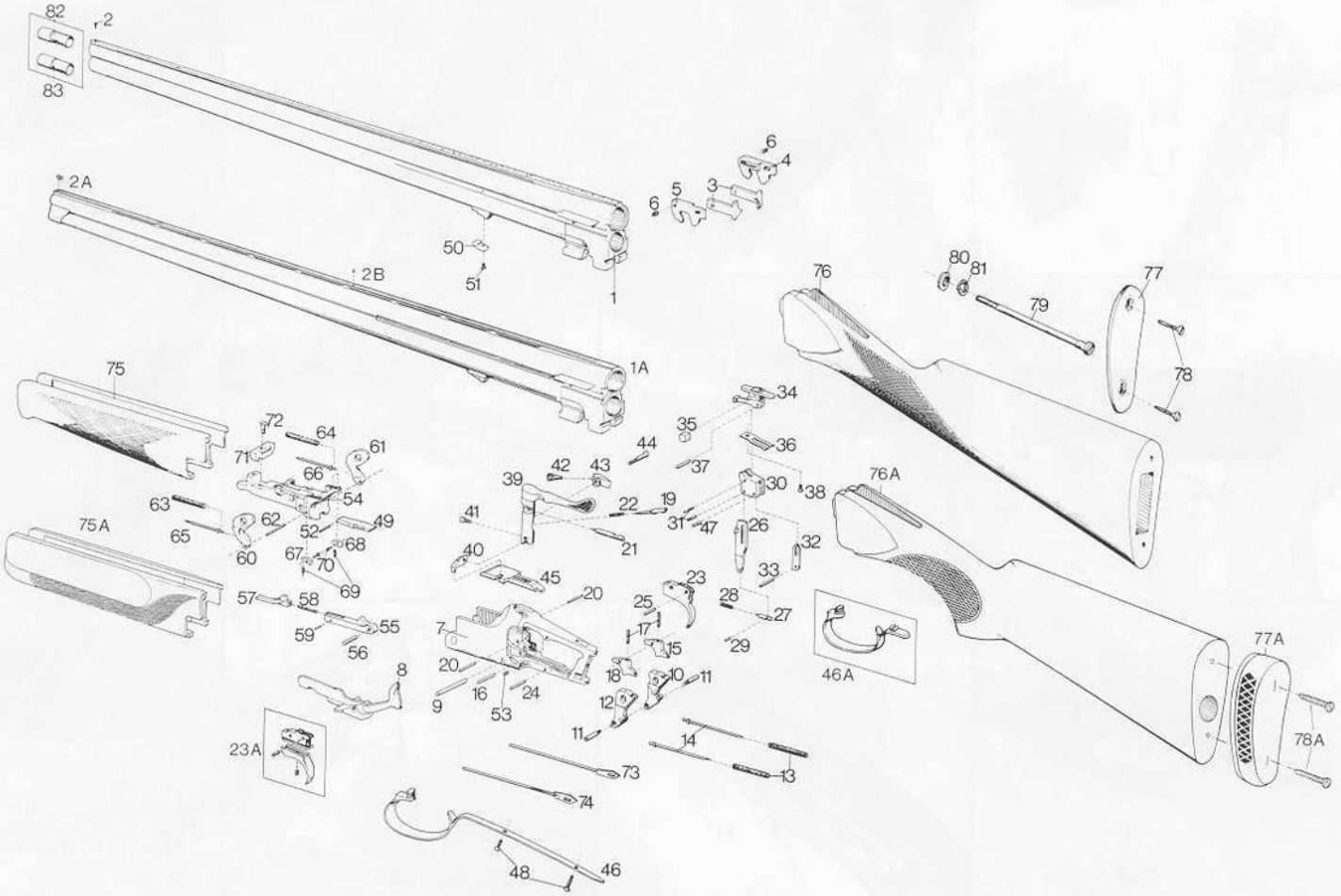
Voor het reinigen, oliën en beschermen van alle vuurwapens.

Cleans, lubricates, protects all fire-arms.

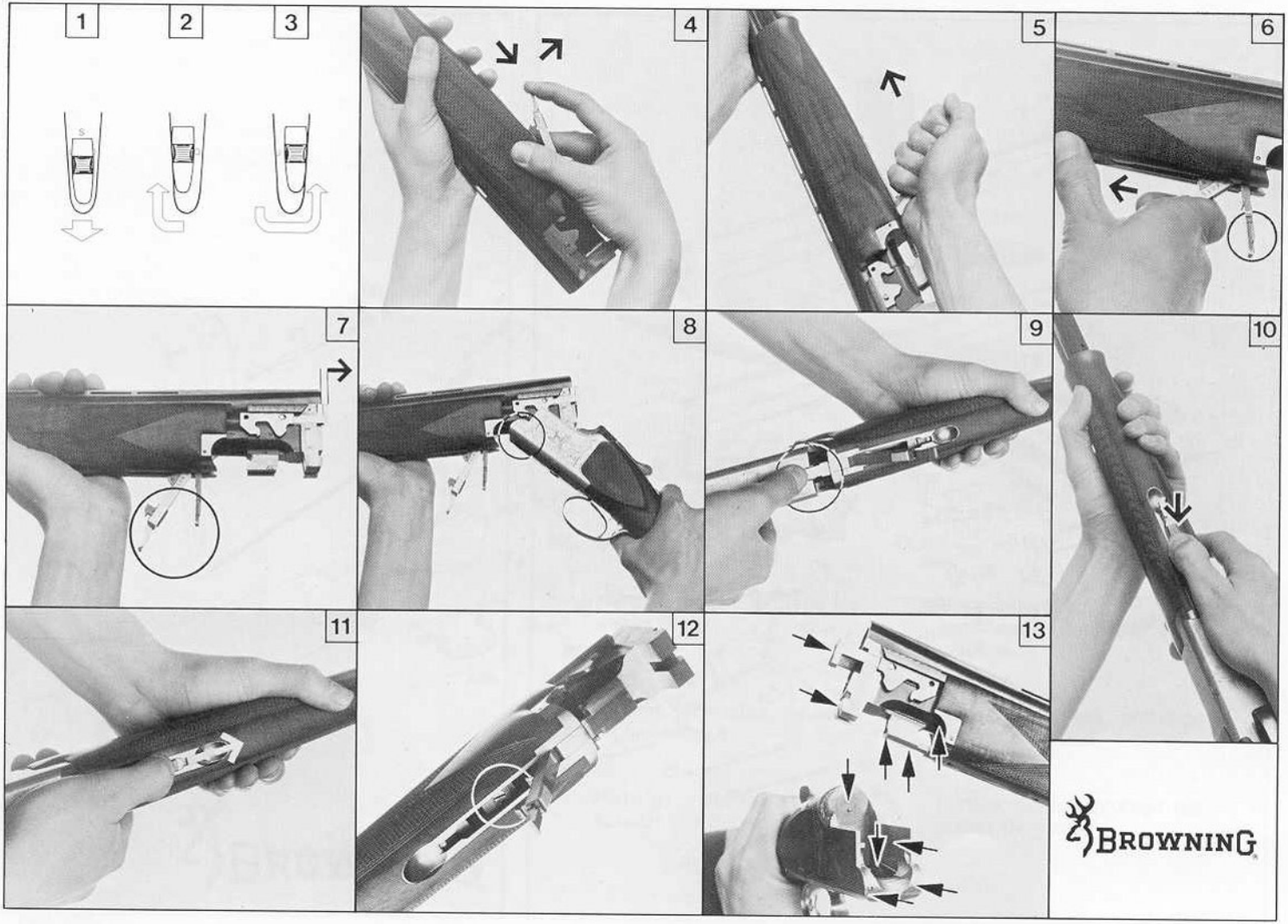
Pulisce, lubrifica, protegge le armi da fuoco.

Reinigt, schmiert und schützt alle Feuerwaffen.

Limpia, lubrica, protege las armas de fuego.


82
83
2
2A
2B
1
1A
50
51
6
4
5
3
6
75
75A
72
64
71
61
66
54
63
65
62
52
49
60
67
68
70
69
57
58
55
59
56
8
23A
39
42
43
44
35
34
36
37
30
38
41
22
19
31
47
26
32
40
21
45
20
23
25
28
27
7
17
29
15
20
18
10
11
9
16
24
53
12
11
14
73
13
74
48
46
76
80
81
77
79
78
76A
46A
77A
78A

05/93


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
BROWNING

BROWNING